



## Daily Prayers and Practices



**Please treat this book with respect.**

**Contained within these pages are precious Buddhist prayers and practices. Do not place the book on the floor, step over it, or place objects on top of the book.**

**You may keep this book in your library for reference and practice.**

**Kindly do not discard the book in the trash or shred it. If you do not want to keep this book, please give it to a Buddhist practitioner or burn the book in a respectful manner.**



# ***DAILY PRAYERS AND PRACTICES***

## **Table of Contents**

Short Refuge Prayer .....	1
Four Immeasurables Prayer .....	1
Buddha Shakyamuni Sadhana Practice .....	2
White Dzambhala Sadhana Practice .....	9
Achi Chökyi Drolma Sadhana Practice .....	13
Smoke Offering for Achi Chökyi Drolma .....	20
The Secret Supplication of Mahakala .....	36
Parnashavari Sadhana .....	50
The Seven Verses of Supplication to Tara .....	53
Prayer to Guru Rinpoche for Attainments .....	57
Prayer to be Reborn in Dewachen .....	59
Four Lines from Shantideva .....	61
Verses of Homage to the Buddhas and Bodhisattvas .....	62
Demon-subduing Lord of Secrets—Vajrapani .....	72
Supplication to Lord Jigten Sumgön .....	73
Prayer to Achi Chökyi Drolma .....	74



### *Short Refuge Prayer*

སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆོ།  
བདག་གི་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

SANGYE CHÖ DANG TSOK KI CHOK NAM LA/  
CHANG CHUB BARDU DAK NI KYAB SU CHI/  
DAK GI JIN SOK GYI PÉ SÖNAM KYI/  
DRO LA PHEN CHIR SANGYÉ DRUB PAR SHOK

**In the Buddha, the Dharma and the Supreme Assembly,  
I take refuge until I attain enlightenment.  
Through the merit of practicing generosity and so on,  
may I attain buddhahood for the benefit of all beings.**

ལན་གསུམ། ཚད་མེད་བཞི་བསྐྱེས་པ་སྦྱོན་དུ་བཏང་ཞེ།

Recite this verse three times. Then cultivate the four immeasurables, by saying:

### *Four Immeasurables Prayer*

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག།  
སྐྱུ་བསྐྱེད་དང་སྐྱུ་བསྐྱེད་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།  
སྐྱུ་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།  
ཉེ་རིང་ཆགས་སྣང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྦྱོར་ཚད་མེད་པ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག། །

SEMCHEN TAMCHÉ DEWA DANG DEWÉ GYU DANG DEN PAR GYUR CHIK/  
DUG NGAL DANG DUG NGAL GYI GYU DANG DRALWAR GYUR CHIK/  
DUG NGAL ME PÉ DEWA DANG MI DRALWAR GYUR CHIK/  
NYE RING CHAK DANG NYI DANG DRAL WÉ TANG NYOM TSÉ ME PA LA  
NÉ PAR GYUR CHIK

**May all sentient beings enjoy happiness and the causes of happiness!  
May they be free from suffering and the causes of suffering!  
May they never be separated from the sacred happiness devoid of suffering!  
And may they dwell in boundless equanimity  
that is free from attachment and aversion!**

# *Buddha Shakyamuni Sadhana*

## **Visualization**

ཨཾ་ཀྱེ་མེ་ཏོང་པ་ཉིད་དང་ཉེན་འབྱུང་གི། ལྷང་བ་འགག་མེད་ཟུང་འཇུག་སྐྱུ་མའི་ཚུལ། །  
རང་མདུན་ནམ་མཁམ་མཚོད་སློན་རྒྱ་མཚོའི་དབུས། །རིན་ཆེན་སེང་གི་པད་ཉི་ཟླ་བའི་སྟེང་། །  
སྟོན་པ་མཚུངས་མེད་ཤྲུག་སེང་གོ་ནི། །

AH KYE MÉ TONG PA NYI DANG TEN JUNG GYI/ NANG WA GAG MÉ ZUNG JUK  
GYUR MÉ TSÜL/ RANG DÜN NAM KHA CHÖ TRIN GYATSÖ Ü/ RINCHEN SENG  
TRI PÉ NYI DAWÉ TENG/ TÖNPA TSUNG MÉ SHAKYA SENGÉ NI/

**Ah! Unborn emptiness and the unceasing appearances of dependent arising are the way of illusory unity. Before me in the sky, amidst vast clouds of offerings, on a jeweled lion throne, and lotus, sun and moon disc seats, the incomparable teacher, Lion of the Shakyas.**

གསེར་གྱི་མདོག་ཅན་མཚན་དང་དབེ་བྱང་ལྷན། ། ཚོས་གོས་གསུམ་གསོལ་རྩོུ་རྒྱུལ་ཀྱང་བཞུགས། །  
ཕྱག་གཡས་ས་གཞོན་ཕྱག་རྒྱ་ལེགས་བརྒྱུངས་ཤིང། ། ཕྱག་གཡོན་མཉམ་བཞག་བདུད་རྩི་ལྷུང་བཟེད་བསྐྱམས། །  
གསེར་གྱི་རི་ལྷར་གཟི་བརྗིད་དཔལ་འབར་བ། ། ཡེ་ཤེས་འོད་ཟེར་དྲ་བས་མཁམ་དབྱིངས་ཁྱབ། །

SER GI DOK CHEN TSEN DANG PÉ JÉ DEN/ CHÖ GÖ SUM SÖL DORJÉ KYIL  
TRUNG SHUK/ CHAK YÉ SA NÖN CHAK GYA LEK KYANG SHING/ CHAK YÖN  
NYAM SHYAK DÜD'TSI LHUNG ZÉ NAM/ SER GYI RI TAR ZI JI PAL BAR WA/ YE-  
SHÉ ÖZER DRA WÉ KHA YING KHYAB/

**His body the colour of gold, adorned with major and minor marks. Clad in the three Dharma robes, he sits in vajra posture. His right hand gracefully poised in the earth-touching mudra, and his left hand in the gesture of meditation, holding an alms-bowl full of nectar. Like a mountain of gold, magnificent, he shines in splendor, spreading beams of wisdom light across the whole expanse of space.**

ཉེ་བའི་སྐས་བརྒྱད་གནས་བརྟན་བཅུ་དྲུག་སོགས། ། འཕགས་ཚོགས་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་གྱིས་ཡོངས་བསྐོར་ཞིང་། །  
དན་པ་ཅོམ་གྱིས་སྲིད་ཞིའི་མཐའ་གཉིས་ལས། ། རྣམ་གྲོལ་བདེ་བ་མཚོག་གི་དཔལ་སྦྱུལ་བ། །  
སྐབས་ཀྱན་འདུས་པའི་བདག་ཉིད་ཆེན་པོར་གསལ། །

NYE WÉ SÉ GYÉ NETEN CHU DRUK SOK/ PHAGTSOK GYATSÖ KHOR GYI YONG  
KOR SHYING/ DRENPA TSAM GYI SI SHYI TANYI LÉ/ NAMDRÖL DEWA CHOK GI  
PAL TSÖL WA/ KYAP KÜN DÜPÉ DAK NYI CHEN POR SAL/

**The Eight Close Sons, Sixteen Elders and the like - a vast, ocean-like retinue of noble beings encircles him all around. Simply think of him and he grants the glory of the highest bliss: Liberation from samsara and nirvana, the two extremes. He is the Great Being, perfect embodiment of every source of refuge.**

ཞེས་དེ་ལྟར་སངས་རྒྱལ་གྱི་སྐུ་ལ་དམིགས་ཏེ་དེ་ན་དངོས་སུ་བཞུགས་ཡོད་སྟེ་མ་པའི་སེམས་  
 བསྐྱེད་མ་ཐག་ཏུ། སངས་རྒྱལ་རྣམས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྐུ་ལ་ཕྱོགས་དང་དུས་གང་དུ་ཡང་ཉེ་རིང་མི་མངའ་བའི་ཕྱིར།  
 གང་དུ་དམིགས་པ་དེ་ཉིད་དུ་ངེས་པར་བཞུགས་པར་འགྱུར་ཏེ། མདོ་ལས། གང་ཞེག་སངས་རྒྱལ་ཡིད་བྱེད་པ། །དེ་ཡི་མདུན་ན་དེ་བཞུགས་ཏེ། །  
 ཏྭག་པར་བྱེན་གྱིས་སྒྲོབས་བྱེད་ཅིང་། །ཉེས་པ་ཀུན་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ། ཞེས་གསུངས་ཤིང་།  
 རྒྱལ་བ་དེ་ཉིད་ལ་དམིགས་ནས་ཚོགས་བསགས་པ་ཡང་མི་ཟད་པའི་དགོ་ཚུངས་མི་ཟ་བ་ཡིན་ཏེ། པལ་པོ་ཆེ་ལས། །  
 རྒྱལ་བ་དེ་དག་ཐོས་མཐོང་མཚོན་པ་བྱས་པས་ཀྱང་། །  
 ཚད་མེད་པ་ཡི་བསོད་ནམས་ཤུང་པོ་འཕེལ་བར་འགྱུར། །  
 ཉོན་མོངས་འཁོར་བའི་སྐྱག་བསྐུལ་ཐམས་ཅད་སྤང་འགྱུར་དུ། །  
 འདུས་བྱས་འདི་ནང་བར་མ་དོར་ནི་ཟད་མི་འགྱུར། ཞེས་དང་། དེའི་མདུན་དུ་སྟོན་ལམ་རི་ལྟར་བཏབ་པ་ཡང་དེ་བཞིན་དུ་འགྱུབ་སྟེ།  
 འཇམ་དཔལ་ཞིང་གི་ཡོན་ཏན་བསྟན་པ་ལས། །ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་རྒྱན་བཞིན་ཏེ། །  
 འདུན་པའི་ཚེ་ལ་རབ་ཏུ་གནས། །གང་གིས་སྟོན་ལམ་ཅི་བཏབ་པ། །  
 དེ་འདྲའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་འགྱུར། ཞེས་གསུངས་པའི་ཚུལ་རྣམས་ལ་ངེས་པ་བརྟན་པོ་བསྐྱེད་དེ།

Visualize the form of the Buddha in this way, and imagine that he is actually there, in front of you. The instant that you generate this thought—as the buddhas’ wisdom body is not constrained by limits like time or location—he will certainly be there. One of the sutras says: Should anyone think of the Buddha, he is there, right in front of them, constantly granting his blessings and freedom from all harm. The merit gained through visualizing the Buddha is inexhaustible; it is a source of virtue that will never go to waste. As it says in the Avatamsaka Sutra: By seeing, hearing or offering to the buddhas, a boundless store of merit is amassed. Till we are rid of all the destructive emotions and the suffering of samsara, this compounded merit will never go to waste. Also, whatever prayers of aspiration we make before the Buddha will be fulfilled.

As it says in the Teaching on the Qualities of Mañjushri’s Pure Land: Everything is circumstantial and depends entirely on our aspiration. Whatever prayers of aspiration we make the results we will gain accordingly. Generate firm conviction in these statements, and recite the following:

ལྷིང་རྗེ་ཆེན་པོས་ཚོད་ལྡན་སྟེགས་མའི་ཞིང་། ། བཟུང་ནས་སྟོན་ལམ་ཆེན་པོ་ལྷ་བརྒྱ་བཏབ། །  
 བད་དཀར་ལྟར་བསྐྱབས་མཚན་ཐོས་ཕྱིར་མི་ལྷོག། ། ལྷོན་པ་སྐྱགས་རྗེ་ཅན་ལ་སྐྱག་འཚལ་ལོ། །

**NYING JÉ CHEN PÖ TSÖ DEN NYIK MÉ SHING/ ZUNG NÉ MÖN LAM CHEN PO  
 NGA GYA TAP/ PE KAR TAR NGAK TSEN TÖ CHIR MI DOK/ TÖN PA TUK JÉ  
 CHEN LA CHAK TSAL LO/**

**With your great compassion, you embraced this turbulent and degenerate world, and made five hundred mighty aspirations. You are as exalted as the white lotus; whoever hears your name shall never return to samsara - most compassionate teacher, to you I pay homage!**

བདག་གཞན་སྒྲིབ་གསུམ་དག་ཚོགས་ལོངས་སྤོང་བཅས། ། ཀུན་བཟང་མཚོན་པའི་སྤྱིན་དུ་དམིགས་ནས་འབྲུལ། །  
 ཐོག་མེད་ནས་བསགས་ཐྱིག་ལྷུང་མ་ལུས་པ། ། ལྷིང་ནས་འགྲོད་པ་དྲག་པོས་སོ་སོར་བཤགས། །  
 འཕགས་དང་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོའི་དགེ་བ་ནི། ། དུས་གསུམ་བསགས་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་། །

DAK SHYEN GO SUM GÉ TSOK LONGCHÖ CHÉ/ KUNZANG CHÖPÉ TRIN DU  
 MIG NE BUL/ TOK MENÉ SAK DIK TUNG MA LÜ PA/ NYING NÉ GYÖPA  
 DRAKPÖ SOSOR SHAK/ PHAK DANG SOSÖ KYEWÖ GEWA NI/ DÜ SUM SAK LA  
 JÉSU YIRANG NGO/

All my own and others' virtues of body, speech and mind, together with all our possessions, visualized like Samantabhadra's offering clouds, I offer to you. All the harmful actions and transgressions I have committed throughout beginningless time, each and every one I now confess, with intense and heartfelt regret. In all virtuous actions, of the noble ones and ordinary beings, accumulated throughout the past, present, and future, I rejoice.

ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་ཚུལ། ། ཕྱོགས་བཅུར་རྒྱུན་མི་འཚད་པར་བསྐོར་དུ་གསོལ། །  
 ལྷོད་ནི་ནམ་མཁའ་ལྷ་བྱའི་ཡེ་ཤེས་སྐྱེ། ། དུས་གསུམ་འཕོ་འགྱུར་མེད་པར་བཞུགས་མོད་ཀྱི། །  
 གདུལ་བྱའི་སྤང་ངོར་སྐྱེ་འཇིག་ཚུལ་སྟོན་ཀྱང་། ། སྤུལ་པའི་གཟུགས་སྐྱེ་ཏུ་སྤང་བར་མཛོད། །

ZAB CHING GYA CHÉ CHÖ KYI KHOR LÖ TSÜL/ CHOK CHUR GYÜN MI CHE  
 PAR KOR DU SÖL/ KHYÖ NI NAM KHA TA BÜ YESHÉ KU/ DÜ SUM PHO GYUR  
 MÉ PAR SHYUK MÖ KYI/ DÜL JÉ NANG NGOR KYÉ JIK TSÜL TÖN KYANG/  
 TRÜL PÉ ZUK KU TAK TU NANG WAR DZÖ/

Turn the Wheel of the profound and vast Dharma teachings, ceaselessly and in every direction, I pray! Your wisdom body is like space, and remains changeless throughout past, present and future. Yet in the perception of those to be guided, you go through the display of birth and death, even so, let your form body continue always to appear.

བདག་གིས་དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགེ་ཚོགས་ཀྱིས། ། མཁའ་ཁྱབ་འགོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་སྤང་དུ། །  
 ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཏུ་ཏེས་བྱེད་ཅིང་། ། ཚོས་རྗེ་རྒྱལ་བའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ཤོག།

DAK GI DÜ SUM SAK PÉ GÉ TSOK KYI/ KHA KHYAB DRO WA KÜN LA PHEN LÉ  
 DU/ CHÖ KYI GYAL PO TAK TU NYÉ JÉ CHING/ CHÖ JÉ GYAL WÉ KO PHANG  
 TOB PAR SHOK/

Through all the virtues I have accumulated in the past, am accumulating now, and will accumulate in the future, for the sake of benefitting all beings, who are as infinite as space, may you, the sovereign of Dharma, be forever pleased, and may all attain the state of the victorious one, the Lord of Dharma.



བདག་ཅག་སྐྱེགས་མའི་འགྲོ་བ་མགོན་མེད་རྣམས། ། ལུགས་རྗེས་སྐྱབས་པར་བཟུང་བའི་བཀའ་བྲིན་ལས། །  
ཞིང་དང་དུས་འདིར་རིན་ཆེན་རྣམ་གསུམ་གྱི། ། ལྷང་བ་ཇི་སྟེང་བྱེད་ཀྱི་ཕྱིན་ལས་ཉིད། །

**DAK CHAK NYIK MÉ DRO WA GÖN ME NAM/ TUK JÉ LHAK PAR ZUNG WÉ KA  
DRIN LÉ/ SHING DANG DÜ DIR RINCHEN NAM SUM GYI/ NANG WA JI NYÉ  
KHYÉ KYI TRIN LÉ NYI/**

**Living beings like us, adrift in this degenerate age, have no guidance and protection. Because of your kindness, caring for us with surpassing compassion, every manifestation, in this world now, of the Three Jewels, is your enlightened activity.**

དེ་ཕྱིར་སྐྱབས་མཚོག་མཚུངས་མེད་གཅིག་ཕུ་བྱ། ། ཡིད་ཆེས་དད་པས་སྟོང་ནས་གསོལ་འདེབས་ན། །  
སྣོན་གྱི་དམ་བཅའ་ཆེན་པོ་མ་བསྐལ་བར། ། བྱང་ཆུབ་བར་དུ་ལུགས་རྗེས་རྗེས་འཇོན་མཛོད། །

**DÉ CHIR KYAB CHOK TSUNG ME CHIK PU RU/ YICHÉ DE PÉ NYING NÉ SÖL  
DEP NA/ NGÖN GYI DAM CHÉ CHEN PO MA NYEL WAR/ CHANG CHUB BAR  
DU TUK JÉ JÉ DZIN DZÖ/**

**You are then our only refuge, incomparable, supreme, so from our hearts we pray, with total confidence and faith: Do not neglect the great promises you made in times gone by. But hold us, until we attain enlightenment, with your compassion.**

ཅས་ཡིད་ཆེས་གྱི་དད་པ་དག་པོས་སྟོན་པ་དངོས་སུ་བཞུགས་ཡོད་སྟེ་མ་པའི་སྐུ་ལ་སྟེ་གཅིག་དུ་དམིགས་ཏེ།  
With the strongest possible confidence and faith, consider that the Buddha is actually there, in front of you.  
Concentrate one-pointedly on his form. And recite the following as many times as you can:

ལྷ་མ་སྟོན་པ་བཙམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཙམ་པ་ཡང་དག་པར་རྗོགས་པའི་སངས་  
རྒྱས་དཔལ་རྒྱལ་བ་ཤུག་ལུབ་པ་ལ་བྱུག་ཚལ་ལོ། ། མཚོད་དོ། ། སྐྱབས་སུ་མཚེའོ།

**LAMA TÖN PA CHOM DEN DÉ DE SHYIN SHEK PA DRA CHOM PA  
YANG DAK PAR DZOG PÉ SANGYÉ PAL GYAL WA SHAK YA TUB PA LA  
CHAK TSAL LO CHÖ DO KYAB SU CHIO**

repeat 3 times

**Supreme teacher, bhagavan, tathagata, arhat, complete and perfect Buddha, glorious conqueror, Shakyamuni Buddha, to you I pay homage!  
To you I make offerings! In you I take refuge!**

repeat 3times

ལུགས་རྒྱུད་བསྐྱལ་བའི་ཚུལ་དུ་ཤེར་སྦྱིན་ཡི་གེ་ཉུང་དུ་ལས་གསུངས་པའི་བཟུང་ནི།

Then, as a means of invoking his wisdom mind, recite as many times as you can the following dharani, which is taught in the abridged Prajnaparamita:

ཏ་ཏྟ་མླ། ཨོྫ་མུ་ཞེ་མུ་ཞེ་མ་དུ་མུ་ན་ཡེ་སྟ་དུ།

**TADYATHA OM MUNE MUNE MAHAMUNAYE SVA HA**

ཞེས་ཅི་རིགས་དང་།

Then recite, as many times as possible, the same mantra from OM onwards:

ཨོྫ་མུ་ཞེ་མུ་ཞེ་མ་དུ་མུ་ན་ཡེ་སྟ་དུ།

**OM MUNE MUNE MAHAMUNAYE SVA HA**

མན་ཚད་ཅི་འགྲུབ་ཏུ་བསྐྱེད། འདི་དག་གི་སྐབས་སུ་སྟོན་པའི་ཡོན་ཏན་རྗེས་སུ་བྲན་ཏེ།

དད་པའི་སེམས་ཀྱིས་རྩེ་གཅིག་ཏུ་སྐྱེ་ཡི་གསལ་སྣང་ལ་དམིགས་ནས། མཚན་བརྗོད་པ་དང་། བཟུང་བསྐྱོས་པའི་རྒྱན་གྱིས།

During all this, bring to mind the Buddha's qualities and, with a mind full of devotion, concentrate one-pointedly on the clear visualization of his form. Then, through the power of uttering the names of the Buddha and reciting his dharani, imagine that:

སྟོན་པའི་སྐྱེ་ལས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འོད་ཟེར་སྣ་ཚོགས་པའི་སྣང་བ་ཚེན་པོས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་  
སྐྱིབ་པ་ཐམས་ཅད་བསལ་ཞིང་།

**TÖN PE KU LÉ YESHÉ KYI ÖZER NA TSOK PÉ NANG WA CHEN PÖ DAK DANG SEMCHEN TAMCHÉ KYI DRI PA TAMCHÉ SEL SHING/**

**From the Buddha's body there emanates a great radiance, of multi-coloured rays of wisdom light, dispelling all our own and others' obscurations,**

ཐོག་པ་ཚེན་པོའི་ལས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཚུལ་བཞིན་དུ་སྐྱེས་ཏེ་ཕྱིར་མི་ཚྭ་གའི་ས་འོན་པར་བསམ།

**TEK PA CHEN PÖ LAM GYI YÖN TEN TSÜL SHYIN DU KYÉ TÉ CHIR MI DOK PÉ SA NÖN PAR GYUR**

**And causing all the genuine qualities of the Mahayana path to arise within us, so that we attain the level of perfection from which we will never return again to samsara.**

བསམ་ལ་དེ་ལྟར་ཅི་རུས་སུ་བརྩོན་པར་བྱའོ། ལུན་མཚམས་རྣམས་སུ་མཚུལ་སོགས་མཚོན་པ་དང་། ལུབ་སྟོན་གྱི་རིགས་དང་།

སྣང་རྗེ་པད་དཀར། རྒྱ་ཚེར་རོལ་བ། རྐྱེས་རབ་སྣ་ཚོགས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་

མཚན་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་པ་སོགས་མདོ་གང་འདོད་ཅི་ལྟར་རུས་པར་བཞག།

དགེ་བའི་རྩ་བ་རྣམས་སྤོང་བྱང་རྒྱུ་ཏུ་བཟོ་བ་དང་སྟོན་ལས་ཀྱིས་རྒྱས་གདབ་པར་བྱའོ།

སྨྱིར་འགྲོ་འཆག་ཉལ་འདུག་གི་སྐབས་ཀྱི་ཏུ་སྟོན་པ་ཉིད་མ་བཟེད་པར་བྲན་པ་དང་།  
མཚན་མོ་ཡང་སྟོན་པ་དངོས་སུ་བཞུགས་པའི་སྐྱེ་ཡི་འོད་གྲིས་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ཉེན་མོ་ཤིན་ཏུ་  
དྲངས་བའི་དུས་ལྟ་བུར་སྤང་བའི་འདུ་ཤེས་ཀྱི་ངང་དུ་གཉིད་ལོག་པར་བྱ།  
དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོན་པ་ཉིད་ཀྱིས་ཇི་ལྟར་ཐུགས་བསྐྱེད་པའི་ཚུལ་ལས་བཅུ་ལྟེ།  
དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་པར་ཐར་པ་ལ་  
རྗེས་སུ་གཞུང་བའི་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་རིན་པོ་ཆེའི་དམ་བཅའ་སྟོན་པ་མེད་པའི་ངང་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྦྱོང་པ་སྦྱི་  
དང་། ལྷན་པར་ཞེ་སྟག་གི་རྣལ་འབྱོར་ལ་ཅི་ལྟས་སུ་བཙུན་པས་དལ་འབྱོར་ཐོབ་པ་དོན་ལྡན་དུ་འགྱུར་ཏེ།  
བདག་ཅག་གི་སྟོན་པ་འདི་ཉིད་ཀྱི་མཚན་ཐོས་པ་ཙམ་ཞིག་གིས་རིམ་གྱིས་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོའི་ལམ་  
ལས་སྤྱིར་མེ་ལྡོག་པར་འགྱུར་བ་མདོ་དུ་མ་ནས་གསུངས་ལ།  
གོང་དུ་བསྟན་པའི་བཟང་ས་འདི་ལས་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་འབྱུང་ཞིང་།  
གཟུངས་འདི་རྟེན་པའི་མཐུས་ཤིང་ཀྱུ་པོ་ཉིད་སངས་རྒྱས་ཤིང་།  
སྦྱོར་རས་གཞིགས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྦྱོང་པ་མཚོག་ཏུ་གྱུར་པ་དང་།  
གཟུངས་འདི་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་བསོད་ནམས་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཚོགས་མེད་པར་འཐོབ་ཅིང་ལས་ཀྱི་སྦྱིབ་པ་ཐམས་ཅད་བྱང་བ་དང་།  
སྟགས་བསྐྱབ་པ་ན་བགོགས་མ་མཚེས་པར་གྲུབ་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་ཡི་གེ་ཉུང་ཏུ་ཞེས་པ་དེ་  
ཉིད་ལས་གསུངས་ཤིང་། བཀའ་གཞན་ལས་ཀྱང་གཟུངས་འདི་ལན་གཅིག་བསྐྱེས་པས་བསྐྱེས་པ་བྱེ་བ་སྟག་བརྒྱད་ཁྲིའི་  
བར་དུ་བྱས་པའི་སྦྱིག་པ་ཐམས་ཅད་བྱང་བར་འགྱུར་པ་སོགས་པམན་ཡོན་ཚད་མེད་པ་དང་ལྡན་ཞིང་།  
དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཤུག་ཐུབ་པའི་སྤྱིང་པོ་དམ་པ་ཉིད་དུ་གསུངས་སོ། །  
དང་པ་བསྐྱེད་པ་དང་ཞེ་སྟག་གི་རྣལ་འབྱོར་ལ་ཇི་ལྟར་བཙུན་པའི་ཚུལ་ཟུར་དུ་བཤད་པར་བྱོ། །  
ཞེས་པ་འདི་ནི་བསྐྱབ་གསུམ་ལོར་བྱའི་མཛོད་མངའ་དཔོན་ཨོ་རྒྱུན་བསྟན་འཛིན་  
ལོར་བུ་ནས་བཀའ་ཤིས་པའི་ལྷ་རྗེས་དང་བཅས་ཏེ་ནན་ཏན་དུ་བསྐྱེས་པ་ཡིད་ལ་འཇགས་པའི་  
སྤྱིང་དུ་ཉེ་ཆར་ཡང་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ་ཉིད་ནས་སྐྱེལ་པའི་སྐྱེ་འཇིགས་མེད་པར་མ་བདེ་ཆེན་ལ་སྦྱོར་ཏེ།  
རིན་ཆེན་དང་པོ་སོགས་བཀའ་ཤིས་པའི་ལྷ་རྗེས་ཀྱི་སྦྱིས་དང་བཅས་སྦྱར་དུ་གྲུབ་པར་གྱིས་ཞེས་དམ་པ་བྱང་གི་བཀའ་བསྐྱེལ་  
བ་ལ་བརྟེན་ནས། སྟོན་པ་མཚོག་ལ་མེ་བྱེད་པའི་དང་པ་ཐོབ་ཅིང་། དུས་མཐར་ཆོས་སྐྱེ་བའི་མིང་ཙམ་འཛིན་པ་  
ཤུག་ཏེ་རྗེས་འཇུག་མི་པམ་འཇམ་དབྱངས་རྒྱ་མཚོས། རྗེ་དོ་རྗེ་འཕན་ལྷག་གི་རི་ཞོལ་ལུན་ཚོགས་ལོར་བྱའི་སྤྱིང་དུ།  
ཚུལ་འདི་མཐོང་ཐོས་དྲན་རེག་གི་འགྲོ་བ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུད་པ་སྟོན་པ་ཐུབ་པའི་དབང་པོའི་བྱིན་  
རྒྱལ་མཚུངས་པ་མེད་པ་མདོ་དུ་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག །།

Diligently apply yourself to this practice, as much as you can. In between sessions, practice mandala offering, and recite, to the best of your ability, whichever sutras you prefer, such as the Praises of the Buddha, White Lotus of Compassion, Lalitavistara, Jataka Tales, or The One Hundred and Eight Names of the Tathagatas. Dedicate your sources of virtue towards unsurpassable awakening and recite prayers of aspiration.

In general, whatever you are doing, whether it is moving, walking, sleeping or sitting, you should constantly remember the Buddha. Even at night, when you go to sleep, consider that the radiance of the Buddha's form illuminates the whole of space in every direction, lighting it up as brightly as during the day. At all times, emulate the buddha's actions from the moment he first generated the mind of awakening, and follow the example of the buddhas and great bodhisattvas of the past, present and future. Maintaining your commitment to precious bodhichitta, without ever allowing it to waver, exert yourself as much as possible in the bodhisattvas' conduct in general, and in the practices of shamatha and vipashyana in particular, so as to make meaningful the freedoms and advantages of this human existence.

It is said in several sutras that merely hearing the name of our teacher, the Buddha, ensures that one will gradually progress along the path to great enlightenment, without ever falling back. It is also said that the dharani revealed above is the source of all the buddhas. It was through the force of discovering this dharani that the King of Shakyas himself attained enlightenment, and that Avalokiteshvara became the supreme of all the bodhisattvas. Through simply hearing this dharani, a vast accumulation of merit will easily be gained and all karmic obscurations will be purified, and when reciting it, obstacles will not occur. This has been taught in the abridged Prajnaparamita.

Other teachings say that by reciting this dharani only once, all the harmful actions you have committed throughout 800,000 kalpas will be purified. They say that it possesses boundless qualities such as these, and is the sacred heart-essence of Buddha Shakyamuni. The way to generate faith and exert oneself in the practices of shamatha and vipashyana are explained elsewhere.

*The intention to compose this text first arose due to the persistent encouragement of Öñ Orgyen Tenzin Norbu, who is a holder of the treasury of threefold training, and who accompanied his request with the offering of auspicious substances. More recently, the same Öñ Rinpoche sent Tulku Jikmé Pema Dechen, with gifts of gold and other auspicious substances, saying, "Please finish it quickly." At the urging of these two great masters, I, Mipham Jamyang Gyatso, a follower of Shakyamuni, who has unshakeable faith in the supreme teacher and is a Dharma teacher in name only during this final age, composed this at Phuntsok Norbui Ling at the foot of Mount Dzga Dorje Penchuk. It was completed on the eighth day of the Month of Miracles in the Iron Rat year.*

*May this benefit the teachings and beings continuously, without interruption, on a marvelous scale, and may all who see, hear, think of, or come into contact with it in any way, truly receive the incomparable blessings of our teacher, the Lord of Sages.*

Translated by Rigpa Translations, with reference to existing versions by Tulku Thondup Rinpoche and the Padmakara Translation Group.

Special thanks to Lotsawa House and Rigpa Translations for their translation of this precious sadhana. Some editing and alterations were done by Erick Tsiknopoulos.

ཨོ་ལྷན་མཁའ་འགྲོ་ལོ་ལྷ་ཇི་དཀར་ལྷན་ཕྱིར་བྱིན་ལྷབས་ཚར་འབེབས་  
དང་གཡང་འགྲུགས་བཞུགས་སོ།

*The Regular Practice of the  
Uddiyāna Khadro Wealth Deity White Dzambhala  
The Rainfall of Blessings  
And  
Wealth Summoning Ceremony*



ན་མོ། ལྷ་མ་པད་འགྲུང་ལྷན་རས་གཟིགས། །  
NAMO LA-MA PE-JUNG CHEN-RE-ZIG  
NAMO I go for refuge to the lama

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་བདག་སྐྱབས་མཆེ། །  
KÖN-CHOG SUM-LA DAK-KYAB-CHI  
Padmasambhava, Chenrezig, and the Three Jewels

མཁའ་མཉམ་མར་གྱུར་སེམས་ཅན་རྣམས། །  
KHA-NYAM MAR-GYUR SEM-CHEN-NAM  
So that all mother sentient beings, as vast as the sky

སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་སེམས་བསྐྱེད་དོ། །  
SANG-GYE TOB-PAR SEM-KYE-DO  
Achieve enlightenment, I give rise to bodhicitta.

རང་སེམས་མ་བཅོས་སྟོང་པའི་ངང་།།

**RANG-SEM MA-CHÖ TONG-PĚ-NGANG**

**From the unfabricated, empty nature of mind**

མ་འགགས་གསལ་སྟོང་རིག་པའི་སྣལ།།

**MA-GAK SEL-TONG RIK-PE-TSEL**

**The play of the unceasing, clear and empty Rigpa,**

རང་ཉིད་ལྷན་ཇོ་རྩ་ལ།།

**RANG-NYI ARYA DZAM-BHA-LA**

**I arise as Noble Dzambhala**

དཀར་གསལ་ཕྱག་གཡས་བེ་ཚན་དང་།།

**KAR-SEL CHAK-YE BE-CHON DANG**

**Clear white, holding a staff in the right hand,**

གཡོན་པས་རོར་སྐྱགས་ནེུ་ལེ་འཛིན།།

**YÖN-PE NOR-KYUG NEÜ-LE-DZIN**

**And a jewel producing mongoose in the left.**

རིན་པོ་ཆེ་ཡི་རྒྱན་གྱིས་སྤྲས།།

**RIN-PO-CHE-YI GYEN-GYI-TRE**

**He is decorated with precious ornaments.**

བསྐྱེད་པའི་གདན་སྟེང་དུ།།

**PEMA DA-WEI DEN-TENG-DU**

**He is on a cushion of lotus and moon,**

གཡུ་འབྲུག་སྟེང་དུ་བཅའ་འབྲིལ་བཞུགས།།

**YU-DRUK TENG-DU TSEN-KHYIL-ZHUG**

**And sits in a position of authority on a turquoise dragon.**

འཁོར་དུ་མཁའ་འགོ་སྡེ་བཞིས་བསྐོར།།

**KHOR-DU KHA-DRO DE-ZHI-KOR**

**He is surrounded by the retinue, the four classes of Dakinis.**

རང་རང་ཕྱག་མཚན་རྒྱན་དང་བཅས།།

**RANG-RANG CHAK-TSEN GYEN-DANG-CHE**

**All with their own hand implements and ornaments.**

ལྷི་པོར་སྣང་མཐའ་སྤྱན་རས་གཟིགས།།

**CHI-WOR NANG-TA CHEN-RE-ZIG**

**At the crown are Amitabha and Chenrezig**

རྒྱལ་བ་ཚོ་ལྷ་རིགས་ལྔ་དང་།།

**GYEL-WA TSE-LHA RIK-NGA-DANG**

**The five families of the victorious longevity deities,**

ལྷ་མ་ཚོ་རྒྱན་ཡབ་ཡུམ་བཅས།།

**LA-MA OR-GYEN YAB-YUM-CHE**

**And the lama of Uddiyāna Padmasambhava, father and mother.**

སྣང་ལ་རང་བཞིན་མེད་པ་ཡི།།

**NANG-LA RANG-ZHIN ME-PA-YI**

**They arise in the vastness of empty clarity, rainbow light,**

འཇའ་འོད་གསལ་སྟོང་སྟོང་དུ་བསྐྱེད།།

**JA-Ö-SEL-TONG LONG-DU-KYE**

**Appearing but without self-nature.**

ཇོ་ལྷའི་ཐུགས་ཀར་ལྷ་བའི་སྟེང་།།

**DZAM-LHE TUK-KAR DA-WEI-TENG**

**At the heart of Dzambhala, on a moon**

ཐུགས་སྟོག་སྐྱབས་ཀྱི་སྟེང་བ་གསལ།།

**TUK-SOK NGA-KYI TRENG-WA-SÄL**

**Visualize the mantra garland and seed syllable.**

འོད་འཕྲོས་རྒྱལ་མཚོད་བྱིན་རྒྱབས་བསྐྱེད།།

**Ö-TRÖ GYAL-CHÖ JIN-LAB-DÜ**

**Light radiates, makes offerings to the Victors and gathers their blessings.**

སེམས་ཅན་སྐྱབ་སྐྱོང་ཚོ་བསོད་སྟེལ།།

**SEM-CHEN DRIB-CHONG-TSE SÖ-PEL**

**Purifying obscurations of sentient beings and increasing longevity and merit.**

དངོས་གྲུབ་ཀུན་བསྐྱེད་བདག་ཟེམ་པས།།

**NGÖ-DRUB KÜN-DU DAK-TIM-PE**

**Gathering all accomplishments and dissolving into me,**



བྱིན་རྒྱལ་ས་དངོས་གྲུབ་ཚར་འབབས་གྱུར།།

**JIN-LAB NGÖ-DRUB CHAR-BEP-GYUR**

**Blessings and accomplishments fall like rain.**

ཨོྲ་པརྒྱ་ཀོ་རྒྱ་ལྷ་ཅོ་རྒྱ་ལ་རྗེའུ་ཡ་རྩུ་པའུ་ཇ་རྒྱེ་ནི་ཏ་རི་ནི་ས་སྲིད་གསུམ་གྱི་ཟས་ལོར་ཚེ་བསོད་དཔལ་འབྱོར་སྟོན་  
གྲགས་དབང་ཐང་ཀུ་ཡ་ལྷ་ཀླ་ཚེ་རྩ་ལྷ་ཤི་ཀུ་ཅུ་སྣ་རྒྱ།།  
ཞེས་བཞུས།

**OM PADMA TRO-DHA ARYA DZAM-BHA-LA HRI-DA-YA HŪM PHAT/**

**DA-KINI HA-RI-NI-SA SI-SUM-GYI ZE-NOR TSE-SÖ PEL-JOR NYEN-DRAK  
WANG-TANG KA-YA WA-KA TSI-TA WA-SHAM KU-RU SWAHA**

ལྷ་ཚོགས་གཅིག་བསྐྱེས་ཨོ་རྒྱན་དབྱིངས་སུ་ཐེམ།།

**LHA-TSOK CHIK-DÜ OR-GYEN YING-SU-TIM**

**The assembly of deities gather into one and dissolve into the realm of Uddiyāna.**

རང་རིག་མི་དམིགས་ཀ་དག་ལྷོང་དུ་ལྷ།།

**RANG-RIK MI-MIG KA-DAG LONG-DU AH**

**The essence of the mind, objectless, vast original purity, AH!**

*Rest in the vast, objectless, original purity.*



*Dedicate the merit, and make aspirations and auspicious prayers.*

དགེ་བས་འགྲོ་ཀུན་འབད་མེད་ལྷུན་གྲུན་གྲུབ་ཅིང་།།

**GE-WE DRO-KÜN BE-ME LHÜN-DRUB-CHING**

**By this virtue, may all transient beings have effortless, spontaneous attainment, and**

ཨོ་རྒྱན་ལོར་ལྷའི་ཞིང་དུ་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།།

**ORGYEN NOR-LHE SHING-DU TRA-SHI SHOK**

**May there be good fortune in the land of the wealth deities of Uddiyāna.**



རིག་འཛིན་ཚོས་རྒྱལ་ལོ་རྗེས་ཐེམ།། །བཀྲ་ཤིས་བདེ་སྦྱིད་འབྱུང་བར་ཤོག།།

*Written by Rigzin Chogyal Dorje.*

*May there be happiness and good fortune.*

གྲུ་རྒྱ། །བཀྲ་ཤིས་ཤོག།།





*Drigung Kyolpa's  
Concise Daily Practice of Achi*

ཨོ་སྤྱུ་རྩུ་མ་འུརྱུང་། སང་རྩུ་མེ་སྤྱུ་རྩུ་མ་འུརྱུང་། རྩིས་སྤྱདས།

*Purify with*

OM SOBHAWA SUHDDHAH SARWA DHARMAH SOBHAWA SHUDDHO HANG

སྤྱོད་པའི་ངང་ལས་ཡི་གེ་རྩི་ལྟར་ དཀར་པོར་གྱུར། རྩི་ལྟར་ དེ་ལས་འོད་དཔག་རྒྱ་མེད་  
པ་འཕྲོས་པས་སངས་རྒྱལ་གྱི་བྱང་རྒྱུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་མཚོན་རྒྱུར་འདུས་རྩི་  
ལ་ཐིམ།

TONG PA'I NGANG LE YI GE HRIH KAR POR GYUR/ HRIH DE LE Ö PAG TU ME PA  
TRÖ PE SANG GYE JANG CHUB SEM PA NAM CHÖ TSUR DÜ  
HRIH LA TIM

A white syllable HRI appears out of the state of emptiness. From the HRI, infinite light streams forth and makes offerings to the buddhas and bodhisattvas. The light then returns and dissolves back into the HRI.

རྩི་ལྟར་ དེ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས། ཨ་ཕྱི་སྤྱུ་མཛོད་ཀྱི་དཀར་མོ་བཞེངས་ནས་ཞབས་  
བཞུགས་ཀྱིས་བདུད་བཞི་མའོ་ལ།

HRIH DE YONG SU GYUR PA LE/ A CHI KU DOG KAR MO SHENG NE SHAB NYI KYI  
DÜD SHI NÄN PA

The HRI then transforms and white Achi Chokyi Drolma, standing, tramples the four mara demons beneath her two feet.

ན་བཟའ་དར་གྱི་རྩུབ་རྩུབ་གསོལ་བ། རིན་པོ་ཆེ་སྤྱོད་ཀྱིས་བརྒྱན་པ།

NAM ZA DAR GYI LHAB LHUB SÖL WA/ RIN PO CHI NA TSOK KYI GYEN PA

She is dressed in a flowing brocade gown and adorned with various sorts of precious gems,

ཕྱབ་གཡས་ན་དུལ་དཀར་གྱི་མེ་ལོང་འཛིན་པ། འདས་མ་འོད་སྤྱུ་དུས་  
གསུམ་གཟིགས་པ།

CHAG YE NA NGÜL KAR GYI ME LONG DZIN PA/ DE MA ONG DA TA DÜ SUM  
ZIG PA

Her right hand holds a silver mirror with which she looks into the three times of the past, present, and future.

ཕྱུག་གཡོན་ན་ཡིད་བཞིན་གྱི་ལོར་བྱ་བ་སྣམས་པ། གསོལ་བ་བཏབ་ན་དགོས་  
འདོད་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བར་འགྱུར།

CHAG YÖN NA YI ZHIN GYI NOR BU NAM PA/ SÖL WA TAB NA GÖ DÖ  
TAM CHE JUNG WAR GYUR

While with the left she brandishes the wish-fulfilling jewel that bestows upon  
supplication everything needed and desired.

རང་གི་ཐུགས་ཀར་ཟླ་བའི་དབྱིལ་འཁོར་གྱི་སྟེང་དུ། རྗེེ་ དཀར་པོ་ལ་སྣགས་  
གྱིས་བསྐོར་བར་གྱུར།

RANG GI TUG KAR DA WA'I KYIL KOR GYI TENG DU/ HRIH! KAR PO LA NGAG KYI  
KOR WAR GYUR

In her heart upon the disc of a moon is the white syllable HRI surrounded by the  
syllables of the mantra.

ཨོཾ་མ་མ་ཙ་ཀ་སྣ་ཏཱ། ཡར་འདུས། སར་འདུས། ར་ཇ་ར་ཇ་འདུས། མ་མ་  
འདུས་ཏཱ་ཕཎ་སྣ་ཏཱ།

OM MAMA TSAKRA SOHA/ YAR DÜ/ SARWA DÜ/ RADZA RADZA DÜ/ MAMA DÜ/  
HUNG PHAT SOHA/

*Thus clearly and distinctly recite the syllables of her name as much as possible.*

*Praises*

*Begin Drum*

རྗེེེ་ བཞིན་བཟང་དབྱིངས་ཕྱུག་དཔལ་ལྷན་ཚོས་གྱི་སྟོན། །

HRIH! SHIN ZANG YING CHUG PÄL DEN CHÖ KYI DRÖN

**Hrih!** Beau|ti|ful Queen-of-Space, Dhar|ma Lamp!

སྐུ་མ་དོག་དཀར་དམར་འགྱུར་མེད་འགྱིད་བག་ཅན། །

KU DOG KAR MAR GYUR ME GYING BAG CHEN

Your bo|dy takes an un|wav'ring stance

འཁོར་བའི་ལོག་ལྷ་སྐྱེམ་བྱེད་འོད་མངའ་མ། །

KOR WA'I LOG TA KEM JE Ö NGA MA  
Mis|tress o|ver de|mo|nic for|ces

བདེ་ཆེན་དགའ་སྟེར་རབ་དབྱེས་དཔལ་མི་སྟེ། །

DE CHEN GA TER RAB GYE PÄL MO TE  
Gi|ver of great bliss in'tense de|light

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ཞི་བྱེད་འཇུམ་པའི་སྐྱ། །

SHÄL CHIG CHAG NYI SHI JE DZUM PA'I KU  
One face and two arms, your smile brings peace

ཕྱག་གཡས་ཇཱ་རུ་སྟོན་པ་ཀུན་ཁབ་སྒོགས། །

CHAG YE DA RU NYÄN PA KÜN KYAB DROG  
In your right hand is a da|ma|ru

གཡོན་པ་ཐོད་ནང་ཡིད་བཞིན་འོར་བུ་འཛིན། །

YÖN PA TÖ NANG YI ZHIN NOR BU DZIN  
Your left hand holds a gem in skull cup

སྐྱབ་པ་པོ་ལ་དངོས་སྐྱབ་ཀུན་རྩེལ་ཅིང། །

DRUB PA PO LA NGÖ DRUB KÜN TSÖL CHING  
You grant prac|ti|tion|ers all sid|his

བའོག་སྐྱ་ལྗེའི་ན་བཟའ་སྐྱ་ལ་གསོལ། །

ZA OG NA NGA'I NAM ZA KU LA SÖL  
Robed in a gown of five co|lored silks

རིན་པོ་ཆེས་བརྒྱན་དར་གྱི་ཅོད་པན་འཕུར། །

RIN PO CHE GYÄN DAR GYI CHÖ PÄN PUR  
Ad|orned with jewels and sil|ken ri|bbons

འཆིབས་སུ་སློབ་གསེབ་ཚུ་རྟ་སློབ་པོ་བཅིབས། །

CHIB SU TRIN SEB CHU TA NGÖN PO CHIB  
On a blue wa|ter horse in the clouds

གཡུ་ཐུར་སློབ་པོ་གསེར་སྤང་སེར་པོས་བརྒྱན། །

YU TUR NGÖN PO SER SAB SER PÖ GYÄN  
Ad|orned tur|quoise hal|ter gold bri|dle

དར་ཆེན་སློ་འཕྲུ་མེན་ཡོབ་ཆེན་གསོལ། །

DAR CHEN LO NÄN MU MEN YOB CHEN SÖL  
Sil|ken straps stir|rups lapis la'z'li

ཟ་འོག་དར་གདན་གསེར་སྐའི་སྐའ་ཉེང་དུ། །

ZA OG DAR DÄN SER GA'I TENG DU  
Silk sa|tin cu|shion gol|den sa|ddle

དབྱིངས་ཕུག་དཔལ་ལྷན་ལྷ་མོ་བའད་པའི་ཚུལ། །

JING CHUG PÄL DEN LHA MO SHE PA'I TSÜL  
Rides the lau|ghing Glor'ious Queen of Space

སླིང་རྗེ་ཆེན་པོས་པོ་ཉེའི་ཆོ་འཕུལ་སློབ། །

NYING JE CHEN PÖ PO NYA'I CHO TRÜL TÖN  
Through com|pa|ssion ap|pears your ret'ue

ལྷ་མིན་གཞོན་སློབ་མཁའ་འགྲོའི་ཆོག་ས་ཀྱིས་བསྐོས། །

LHA MIN NÖ JIN KAN DRO'I TSOG KYI KOR  
Sur|roun|ded by host of da|ki|nis

འཕྲིན་ལས་བཞི་ལྷན་སློབ་མེད་དང་ཚུལ་ཅན། །

TRIN LE SHI DEN TRÖ ME NGANG TSÜL CHEN  
En|dowed with the four ac|ti|vi|ties

ལུན་སུམ་ཚོགས་གནས་དཔལ་གྱི་འབྲི་གུང་དུ། །

PÜN SUM TSOG NE PÄL GYI DRI GUNG DU  
Guardian who protects the doctrine

ལོངས་ལྷོད་སྤེལ་ཕྱིར་བཀའ་སླུང་ཀུན་མཛད་མ། །

LONG CHÖ PEL CHIR KA SUNG KÜN DZE MA  
Perfect place magnificent Drikung

བསྟན་པ་བསླུང་ཕྱིར་གཏོར་མ་འདི་བཞེས་ལ། །

TEN PA SUNG CHIR TOR MA DI SHE LA  
Accept this torma and guard teachings

སྤྱབས་དམ་རྒྱུད་བསྐྱེད་བཅོལ་བའི་འཕྲིན་ལས་མཛད། །

TUG DAM GYÜ KÜL CHOL WA'I TRIN LE DZÖ  
Please perform all activities now

*Adorn the conclusion with requests for forgiveness of faults & prayers of dedication and aspiration. Composed by Gyälwant Kyobpa Rinpoche, this practice contains incredible blessings*

ཅེས་བཞེད་གསོལ་དང་བསྐྱོན་གྱིས་མཐར་བརྒྱན་བར་བྱའོ། ། ཞེས་པ་འདི་རྒྱལ་དབང་སྐྱོབ་པ་འིན་པོ་ཆེས་མཛད་པ་བྱིན་རྒྱལ་ས་འཕྲིན་ལས་མཛད་པ་ལྷོ་ཆེ་བ་  
ཡིན་ལོ།

# Prayer to Achi Chokyi Drolma



༄༄། །རྒྱལ་བའི་བསྟན་སྲུང་མཐུ་ལྡན་དབང་མོ་ཚེ།

GYAL WE TEN SUNG TU DEN WANG MO CHE  
Pow' erful lady who guards the tea|chings

*Continue drum Chant 3 times*

སྐྱབ་མཚེག་བྱ་བཞིན་སྐྱོང་བའི་དམ་ཚིག་ཅན།།

DRUP CHOK BU ZHIN KYONG WE DAM TSIK CHEN  
With your vow to pro|tect good stu|dents

ཨ་ཕྱི་ཚོས་སྐྱོན་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ།།

ACHI CHÖ DRÖN KOR DANG CHE PA LA  
Achi Cho|dron and ret'nue I pray

གསོལ་ལོ་མཚོད་དོ་འདོད་དོན་ཀུན་སྐྱབ་མཛོན།།

SOL LO CHÖ DO DÖ DÖN KUN DRUP DZÖ  
To you I of|fer, grant ev|ery wish

*If ending the text here dedication last page*

*A Personal Smoke Offering for  
The Dharma Protectress Achi  
Abundantly Satisfying  
All that is Desired*

*I bow to the Lama and Supreme Yidam.  
For Dharma Tara, protectress of the teachings of the direct transmission lineage.  
This brief personal smoke offering  
Abundantly satisfying all that is desired is composed.*

*In a place of purity, at an auspicious time, one should properly arrange flowers, a  
beribboned arrow, sweet smelling wood, billowing clouds of smoke, offerings of food,  
medicines, beverages, and so forth. Having first taken refuge and aroused the  
enlightened attitude of the four immeasurables, one should make the offerings.*

རང་ཉིད་དོ་རྗེ་རྣམ་འབྱོར་མ། །

RANG NYI DOR JE NÄL 'JOR MA  
Ar|ise Valjra|yo|gi|ni

སྐད་ཅིག་གསལ་བའི་སྤྱི་གཙུག་ཏུ། །

KE CHIG SÄL W A'I CHI TSUG TU  
Up|on the crown of my head

འཇིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་པོ་ལྷ་ཤི། །

'JIG TEN SUM GON RAT NA SHRI  
Jig|ten Sum|gon, Ra|tna Shri.

སྤྱུལ་སྤྱུ་རང་བཞིན་ཅན་དུ་བཞུགས། །

TRÜL KU RANG ZHIN CHEN DU SHUG  
Ab|ides Nir|ma|na|ka|ya



བྱུགས་ཀའི་ས་བོན་བའི་ཡིག་ལས། །

TUG KA'I SA BÖN BAM YIG LE  
The BAM re|sides in my heart

རྩེ་ཡམ་ཁམ་འཕྲོས་རྫས་རྣམས་ཀྱི། །

RAM YAM KHAM 'TRÖ DZE NAM KYI  
RAM, YAM and KHAM E|ma|nate

མ་དག་དྲི་མ་ཀུན་སྐྱུངས་ཤིང། །

MA DAG DRI MA KÜN JANG SHING  
Pu|rify all sa|ma|yas

སླར་ཡང་ཨོཾ་ཧཱུྃ། རྩེ་ཡིག་འཕྲོས། །

LAR YANG OM AH HUNG YIG 'TRÖ  
E|ma|nate OM, AH and HUNG

མཚོད་རྫས་དོ་བོ་བླག་མེད་ཀྱི། །

CHÖ DZE NGO WO ZAG ME KYI  
Trans|form Es|sence of off'rings

ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩི་རང་བཞིན་ཅན། །

YE SHE DÜ TS'I RANG ZHIN CHEN  
In|to their in|nate na|ture

རྣམ་པ་སོ་སོའི་རིགས་མཐུན་རྫས། །

NAM PA SO SO'I RIG TÜN DZE  
Off'rings for each Bud|dha clan

དཔག་ཡས་སྟོང་གསུམ་གང་བར་གྱུར། །

PAG YE TONG SUM GANG WAR GYUR  
Fill the three thou|sand-fold world

*To increase the blessings of this offering, recite the six mantras and their accompanying mudras. Or to be brief, recite the three syllables and Sky-Treasury mantra.*

ཨོཾ་ཧཱུང་ཏུ། ། ཨོཾ་ཧཱུང་ཏུ། ། ཨོཾ་ཧཱུང་ཏུ། །  
OM AH HUNG/ OM AH HUNG/ OM AH HUNG

ཨོཾ་སེམ་ཏ་ཐུ་བ་ཏེ་བྱེ་བི་འཕ་མུ་ལེ་བྱུང་། སེམ་ཏ་ལོ་ལྷུ་རྒྱ་ཏེ་ཐུ་ར་ཏ་  
ཨོཾ་མེ་བ་བ་ལེ་ལོ་སྐྱ་ཏུ། །

NAMAH SARVA TATHĀGATE BHYO VIŚVA-MUKHE BHYAH  
SARVA THĀ-KHAM UDGATE SPHARANA IMAM GAGANA-KHAM SVĀ  
HĀ  
*repeat 3 times*

ཨོཾ་ཧཱུ་ཀ་རོ་མུའུ་སེམ་རྣམ་རྣམ་ལུང་ཡ་ལུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཨོཾ་ཧཱུང་ཏུ་པཎ་  
སྐྱ་ཏུ། །

OM A KARO MUKHAM SARVA DHARMA NAM ADYA NUTPANNA TVAT  
OM AH HUNG PHAT SVĀ HĀ

ཧྲིཾ་རང་བཞིན་ཡེ་ནས་ལྷུན་གྱིས་སྐྱབ་པ་ཡི། །

**HRIH** RANG ZHIN YE NE LHÜN GYI DRUB PA YI **Begin Drum**  
**Hrih!** A|ccom|plish pri|mor|di|al na|ture

མ་སྐྱེས་གསལ་ཇོ་གསལ་གསང་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་འདིར། །

MA KYE SĀL DZOG SANG WA'I KYIL 'KOR 'DIR  
Se|cret man|da|la un|born ra'diance

སྐྱབ་འདྲེན་གཤེགས་སུ་གསོལ་བའི་བསྐྱབ་སྐྱུང་ནི། །

CHĀN 'DREN SHEG SU SÖL WA'I TEN SUNG NI  
I in|vite the pro|tec|tors to come

ཡེ་ཤེ་ལེ་ལས་ལ་སྐྱུལ་པའི་རྒྱ་ཀི་མ། །

YE SHE LE LA TRÜL PA'I DA KI MA  
Da|ki|nis per|form ac|ti|vi|ties

བཀའ་དང་དམ་ལ་གནས་པའི་སྐྱུང་མ་མཚོ་ག། །

KA' DANG DAM LA NE PA'I SUNG MA CHOG  
Guar'dians a|bide by their com|mit|ment

ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ལས་རྒྱ་མཐོ་སྐྱར་སྐྱུལ་པ། །

CHÖ KYI YING LE GYU MA'I KUR TROL PA  
Ma|ni|fest from the Dhar|ma|dha|tu

ཡེ་ཤེས་འཇིག་རྟེན་རྩྭ་ལ་འཇིག་སྐྱུལ་འཁོར་བཅས། །

YE SHE 'JIG TEN TS'UL 'DZIN TRÜL 'KOR CHE  
Man|da|las Pri|mor'dial a|ware|ness

སྐྱབས་དམ་རྒྱུད་བསྐྱུལ་བཀའ་སྲོལ་འདིར་ག་ཤེགས་སྐྱ་གསོལ། །

T'UG DAM GYÜ KÜL NE 'DIR SHEG SU SÖL  
Call to come to this sa|cred place now

ནམ་མཐོ་མཐོང་བཟང་གཡུ་འོད་འབར་བའི་གྲོང་། །

NAM K'A T'ING ZANG YU 'O 'BAR WA'I LONG  
From the vast ex|panse of Tur'quoise Light

ཁད་པར་མུ་ལེ་མཐོང་བྲག་གཏེར་སྒྲོམ་ནས། །

KY'E PAR MU LE T'ING DRAG TER DROM NE  
And from the troves of the Az|ure Crag

ཆེ་ཞེས་ཆེན་མོ་ཨ་ཕྱི་སྐྱ་ནམ་བཟའ། །

CHE SHE CHEN MO A CH'I NA NAM ZA  
El|der Sis|ter, Ac|hi Na|nam'zai

དངུལ་བཤེགས་གདུག་པ་འདུལ་ཕྱིར་ག་ཤེགས་སྐྱ་གསོལ། །

DRA GEG DUG PA 'DUL CH'IR SHEG SU SÖL  
Please come here and tame all ob|struc|ters.

ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་ལས་རྒྱ་མཐོ་སྐྱར་སྐྱུལ་པ། །

YE SHE YING LE GYU MA'I KUR TRÜL PA  
E|ma|na|ting from ul|ti|mate space,

ལས་དང་ཡེ་ཤེས་དམ་ཚིག་དབང་གི་ལྷ། །

LE DANG YE SHE DAM TS'IG WANG GI LHA  
God|de|sses em|power|ed with wis|dom.

རང་རང་རིགས་མཐུན་རྒྱལ་བའི་བསྟན་སྲུང་ཕྱིར། །

RANG RANG RIG T'UN GYÄL WA'I TEN SUNG CH'IR  
Pro|tect the Tea|chings of the Bud|dhas

ཞི་རྒྱས་དབང་དྲག་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས། །

SHI GYE WANG DRAG 'KOR DANG CHE PA NAM  
And with your re|ti|nues of four pow'rs,

རྣལ་འབྱོར་གདུང་བའི་ང་ལོ་འབྲུག་ལྟར་སྒྲོག། །

NÄL 'JOR DUNG WA'I NGA RO 'DRUG TAR DROG  
Chan|ting the da|ki|nis me|lo|dy,

འབོད་རྗེས་ཅོད་པན་གཡབ་མོ་ལིང་སེ་ལིང་། །

'BÖ DZE CHÖ PÄN YAB MO LING SE LING  
Vast hosts, with your hands wea|ving mu|dras,

མཚོད་སྒྲིན་བསང་དུད་བདུད་རྩི་རྒྱ་མཚོར་བསྐྱེལ། །

CHÖ TRIN SANG DU DÜ TSI'I GYA TS'OR KYIL  
Bring forth a cloud of smoke offer|ing.

དམ་གཙང་གནས་འདིར་དམ་ཚིག་ས་མུ་ཇ། །

DAM TSANG NE 'DIR DAM TS'IG SA MA DZAH  
Please de|scend to this sa|cred site now.

*SAMADZAH*

ཇོ་ཏུ་བོ་རོ་ ཨ་ལ་ལ་རོ་ ཨེ་དེ་དི་ལྷ་བ་ལྷ་ལྷ་ཀཱ་ ཡ་ས་མ་ཡ་  
ཇོ་

DZA HUNG BAM HOH ALALA HOH E HE HI BHAGAWAN  
AKARSHAYA  
SAMAYA DZAH

ཞེས་སྐྱབ་དུངས། *Thus invite them.*

ཧྲིཿ དབྱིངས་ཕུག་ལྷ་མོ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཀུན། །

HRIH YING CH'UG LHA MO 'KOR DANG CHE PA KUN  
Hrih! God|dess a|long with your re|ti|nue

རང་རང་མཐུན་པའི་སྟོན་ལ་དགེ་པར་བཞུགས། །

RANG RANG T'UN PA'I TEN LA GYE PAR SHUG  
Please be joyf'ly sea|ted on these thrones

དངོས་འབྱོར་ཡིད་སྐྱེལ་མཚོད་སྤྱིན་སྐྱེལ་མཚོར་བསྐྱེལ། །

NGÖ 'JOR YI TRUL CHÖ TRIN GYAM TS'OR KYIL  
I bring forth a cloud of offer|ings

ལུས་དག་ཡིད་གསུམ་གྱུས་པས་ཕུག་འཚལ་བསྟོད། །

LÜ NGAG YI SUM GÜ PE CH'AG 'TSÄ TÖ  
I pro|strate with bo|dy, speech and mind.

བསང་ལ་ཕྱེ་མར་བཏབ་ལ།

*Casting flour into the smoke offering ...MELODY BEGINS – 7 syllables -  
Continue drum*

ཀྱེ། དེ་རིང་གཞན་ལོ་སྐྱེལ་པོ་འདི། །

KYE DE RING NE LO GYÄL PO 'DI  
Listen! In this place and su|preme year

དུས་ཚོད་བཟང་ཞིང་གཞན་འགྲུབ་དགོ། །

DÜ TS'Ö ZANG SHING ZA 'KAR GE  
Ho|urs fa'vorable for vir|tue

སངས་རྒྱས་བྱིན་ཆེ་དབྱ་བཙེམ་རྣམས། །

SANG GYE JIN CHE DRA CHOM NAM  
Glo|rious Bud-dhas and Ar'hats

ཟག་པ་ཟད་པའི་སློན་ལམ་གྱིས། །

ZAG PA ZE PA'I MÖN LAM GYI  
Please ex|tin-guish suffer|ing

དེ་ཚེ་བདག་གི་དོན་ཀུན་འགྱུ་བ། །

DE TS'E DAG GI DÖN KÜN 'DRUB  
Ac|com'plish all pur|po|ses

དེ་རིང་ལྷ་ལ་བསང་མཚོད་འབྱུ་ལ། །

DE RING LHA LA SANG CHÖ 'BÜL  
As I make smoke offer|ings

འདྲེ་བའདོན་བྱུར་བགོགས་རང་སར་དེངས། །

'DRE DÖN JUR GEG RANG SAR DENG  
Please dis'perse all ob|sta|cles

གྲིབ་དང་མི་གཙང་བསངས་ཤིང་དག། །

DRIB DANG MI TSANG SANG SHING DAG  
Cleanse and pur'fy im'pur'ties

*(Start 9 syllables) Continue Melody with drum*

ཀྱེ། ཉོན་མོངས་སེལ་བའི་སློན་མཚོག་སྣ་ཚོགས་དང། །

KYE NYÖN MONG SEL WA'I MÄN' CHOG NA TS'OG DANG  
**Listen!** Clouds-of-sweet-smel'ling, smoke offer|ings

དར་ཟབ་རིན་ཆེན་སྤོས་དང་ཨ་ག་རུ། །

DAR ZAB RIN CHEN PÖ DANG A GA RU  
Me|di|cines-that dis|pel, e|mo|tions

ཅོན་དཀར་དམར་དྲི་བཟང་དུ་རུ་ཀ། །  
TSÄNDÄN KAR MAR DRI ZANG DU RU KA  
Silk brocade-and in | cense, a | loe wood

ལུག་པ་དཀྱིས་སྟག་པ་ལ་སོགས་ཀྱི། །  
SHUG PA DA LI TAG PA LA SOG KYI  
Fra | grant san | dal wood-and, ce | dar wood

ཤིང་སྐབ་དུད་ཅི་དྲི་དྲོ་ཐམས་ཅད་དང། །  
SHING NA DÜ TSI' I DRI DEN T'AM CHE DANG  
Ju | ni | per, rho' den-dron, birch and all

ཕྱེ་མར་འོ་སྐོམ་བཟའ་བཏུང་སྣ་ཚོགས་ཀྱི། །  
CHE MAR 'O KOM ZA' TUNG NA TS'OG KYI  
Va | rious sweet-smel' ling, am'bro | sial trees

དུད་འཕུལ་སྲིབ་སྟར་འཐིབས་པའི་བསང་མཚོད་འདིས། །  
DÜ TÜL TRIN TAR 'TIB PA'I SANG CHÖ DI  
Flo | ur yo | ghurt milk all, food and drink

ཅུ་བ་བརྒྱུ་པའི་དཔལ་ལྡན་སློམ་བསང། །  
TSA WA GYÜ PA'I PÄL DEN LA MA SANG  
Pu | ri | fy | ing off' rings, of tea | chers

ཡི་དམ་དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་འཁོར་བཅས་བསང། །  
YI DAM DORJE NAL 'JOR 'KOR CHE SANG  
To the me | di | ta | tion, Yo | gi | ni

བསྟན་སྲུང་བཅོ་མོ་དབྱིངས་ལུག་ཚོས་ཀྱི་སློལ། །  
TEN SUNG TSO MO YING CH'UG CHÖ KYI DRÖL  
Lea | der of all Dhar | ma, Pro | tect | ors

ལས་གྱི་མཁའ་འགོ་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགོ་མ། །

LE KYI K'AN 'DRO YE SHE K'AN 'DRO MA  
Da|ki|nis of primor'dial, a|ware|ness

དམ་ཚིག་མཁའ་འགོ་དབང་གི་མཁའ་འགོ་མ། །

DAM TS'IG K'AN 'DRO WANG GI K'AN 'DRO MA  
And co|mmi|t|ment po-wer, Da|ki|ni

ཟ་བྱེད་གསོད་བྱེད་འཕྲོག་བྱེད་མ་གསུམ་བསང་། །

ZA JE SÖ JE 'TROG JE MA SUM SANG  
God|des|ses who de-vour, snatch a|way

ཨ་མ་སྙིང་སྐུལ་སྲོག་གི་སྐུ་གྱི་དང་། །

A MA NYING GÜL SOG GI PU DRI DANG  
Heart Mo|ther-Ra'zor, of the Life-Force

ཕྱིན་ལས་ཁྲོ་མོ་དམར་མོ་འཁོར་དང་བཅས། །

TR'IN LE TR'O MO MAR MO 'KOR DANG CHE  
Mo|ther of-enligh'tened, ac|ti|vi|ty

ཤ་ཟ་དམར་ནག་སྟོང་གི་ཚོགས་རྣམས་དང་། །

SHA ZA MAR NAG TONG GI TS'OG NAM DANG  
Thou|sand|fold host of red, flesh-eat|ers

མ་མོ་མཁའ་འགོ་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་བསང་། །

MA MO K'AN'DRO MA LÜ TAM CHE SANG  
Ma|mos and dak|i-nis, off|er|ing

གངས་རི་ཤེལ་གྱི་ཟུར་ལུང་དམ་པ་ན། །

GANG RI SHEL GYI ZUR P'Ü DAM PA NA  
To Auspi|cious Queen with, Power 'of Life



ཇོ་མོ་ཏ་ར་ཤི་ཏ་ཧེ་ཡི་འོ་ཡོ་དབང་ཕུག་མ། །  
JO MO TRA SHI TS'E YI WANG CH'UG MA  
Su|preme cry|stal tres|ses of, Him'la-y'

ལྷ་སྒྲུབ་རིག་ས་བཞི་མཆེད་ལྷ་ལྷུ་མ་དྲུལ་དང་། །  
LHA MÄN RIG SHI CHE NGA CHAM DRÄL DANG  
To Four Fam'lies of, the Five Sis|ters

བཏུན་མ་འཇུག་གཉིས་འཁོར་དང་བཅས་པ་བསང་། །  
TEN MA CHU NYI 'KOR DANG CHE PA SANG.  
And Twelve God|des|ses make, offer|ings

བདག་ཅག་དམ་ལྷན་རྒྱལ་འབྱོར་སྐྱབ་པ་པོ་ལྟེ། །  
DAG CHAG DAM DEN NÄL 'JOR DRUB PA PO'  
Pa|tron de|it|ies of pro|tect|ors

འགོ་བའི་ལྷ་དང་རྒྱུད་ཀྱི་སྐྱུང་མའི་ཚོགས། །  
'GO WA'I LHA DANG GYÜ KYI SUNG MA'I TS'OG  
Pro|tect|ors of Ka-gyu, lin|e|age

བཀའ་རྒྱུད་བཏུན་པ་རིན་ཆེན་བསྐྱུང་མཛེད་པར། །  
KA'GYU TEN PA RIN CHEN SUNG DZE PAR  
An oc|lean of per|fect, guar|di|ans

ཞལ་བཞེས་སྐྱུང་མ་རྒྱུ་མཚོ་བསང་གི་མཚེད། །  
SHAL SHE SUNG MA GYAM TS'O SANG GI CHÖ  
Pro|tect the yo|gins with offer|ings

ལྷ་དང་བདག་ལ་ཕོག་གུར་དམ་གྱིབ་དང་། །  
LHA DANG DAG LA P'OG GYUR DAM DRIB DANG  
A vail of smoke clean|ses, sa|ma|ya

ཉམས་གྱིབ་འཁོར་གྱིབ་མཐོན་གྱིབ་གདོན་གྱིབ་དམ། །  
NYAM DRIB 'KON DRIB NÖL DRIB DON DRIB NGÄN  
Pu|ri|fy|ing all vows, de|file|ments

རི་བག་གྱི་ནལ་གྱི་བ་དང་ཐན་གཞི་བ་སོགས། །

RO BAG JI NÄL DRIB DANG T'AN SHOB SOG  
Vows from con|tact with all, fil|thy things

མོ་གཙང་སྒྲོན་ཀུན་བསང་གིས་དག་གུར་ནས། །

MI TSANG KYÖN KÜN SANG GI DAG GYUR NE  
As well as of all im|pur|it|ies

དེ་ལྟར་བསང་ཁྱས་ཚེ་ག་ཟབ་མོ་ཡིས། །

DE TAR SANG TR'Ü CHO GA ZAB MO YI  
Pro|found means at|tain|ment, washed in smoke

ལྷ་སྐྱུང་དགེས་ཤིང་ཉམས་ཆག་སོས་གུར་ནས། །

LHA SUNG GYE SHING NYAM CHAG SÖ GYUR NE  
Please re|pair the break|age, of all vows

བར་གཙོང་མི་མཐུན་རྒྱུན་ཀུན་ཞི་བ་དང། །

BAR CHÖ MI TÜN KYEN KÜN SHI WA DANG  
Pa|ci|fy ob|struct'ive, con|di|tions

ཡུན་ཚོགས་བསམ་པ་ཚོས་བཞིན་འགྲུབ་པར་འོག། །

PÜN TS'OG SAM PA CHÖ SHIN DRUB PAR SHOG  
Real-ize all our aims with the Dhar|ma

*(Start 7 syllables) Continue Melody with drum*

ཀྱེ། དེ་རིང་ལྷ་སྐྱུང་དཔང་བསྐྱོན་དོ། །

KYE DE RING LHA SUNG PANG TÖ DO  
**Listen!** Lo|fty praise of pro|tec|tors

ཚོས་ཀྱི་སྒྲོལ་མའི་དབུ་འཕང་བསྐྱོད། །

CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO  
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uress

རྟེན་རྒྱུ་ཕྱི་ནང་གསང་བ་ཡིས། །

TEN DZE CH'I NANG SANG WA YI  
Out|er in-ner; sub|stan|ces

ཚོས་ཀྱི་སྒྲོལ་མའི་དབུ་འཕང་བསྟོད། །

CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO  
Glo'ry! Dhar-ma Sa|vio|uess

མཚོད་སྒྲིབ་འདོད་དུ་སྒྲ་ཚོགས་ཀྱིས། །

CHÖ TRIN 'DÖ GU NA TS'OG KYI  
Clouds of off'rings, in|fi|nite

ཚོས་ཀྱི་སྒྲོལ་མའི་དབུ་འཕང་བསྟོད། །

CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO  
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uess

མོས་གྲུས་བསྟོད་དབྱངས་རྩལ་མེ་ཡིས། །

MÖ GÜ TÖ JANG RÖL MO YI  
Songs of praise are de|vo|tion

ཚོས་ཀྱི་སྒྲོལ་མའི་དབུ་འཕང་བསྟོད། །

CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO  
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uess

སྒྲགས་དང་ཕྱག་རྒྱ་ཉིང་འཛིན་གྱིས། །

NGAG DANG CH'AG GYA TING 'DZIN GYI  
Me|di|ta-tive, a|tten|tion

ཚོས་ཀྱི་སྒྲོལ་མའི་དབུ་འཕང་བསྟོད། །

CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO  
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uess

སྲིད་པའི་རྩེ་མོ་ལས་མཐོ་བ། །

SI PA'I TSE MO LE T'O WA  
High a-bove the, sam|sa|ra

ཚོས་ཀྱི་སྒྲོལ་མའི་དབྱུ་འཕང་བསྟོད། །

CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO  
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uress

ཉི་ཟླའི་གཟི་འོད་ལས་གསལ་བ། །

NYI DA'I ZI 'Ö LE SĒL WA  
Belyond bril'liant, sun and moon

ཚོས་ཀྱི་སྒྲོལ་མའི་དབྱུ་འཕང་བསྟོད། །

CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO  
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uress

ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ལྷ་ར་དགོ་བ། །

YI ZHIN NOR BU TAR GE WA  
Filled with vir-tue, gran|ting gem

ཚོས་ཀྱི་སྒྲོལ་མའི་དབྱུ་འཕང་བསྟོད། །

CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO  
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uress

དབྱུར་གྱི་རྒྱ་མཚོ་ལྷ་ར་རྒྱས་པ། །

YAR KYI GYAM TS'O TAR GYE PA  
Vast as pre-cious, sum|mer lakes

ཚོས་ཀྱི་སྒྲོལ་མའི་དབྱུ་འཕང་བསྟོད། །

CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO  
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uress

སྐྱལ་བསྟན་མི་རུབ་འཕེལ་སྐྱས་ཕྱིར། །  
GYÄL TEN MI NUB 'PEL GYE CH'IR  
Spread un-fail-ing, Doc|t|rine

ཚོས་ཀྱི་སྒྲོལ་མའི་དབྱུ་འཕང་བསྟོད། །  
CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO  
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uress

རྗེས་འཇུག་སྐྱོད་ཞིང་དོན་བསྐྱབ་ཕྱིར། །  
JE 'JUG KYONG SHING DÖN DRUB CH'IR  
Pro|tect aims of, foll|o|wers

ཚོས་ཀྱི་སྒྲོལ་མའི་དབྱུ་འཕང་བསྟོད། །  
CHÖ KYI DRÖL MA'I U P'ANG TO  
Glo|ry! Dhar-ma Sa|vio|uress

སྐྱུང་མ་མི་དང་མ་འབྲལ་ཞིག། །  
SUNG MA MI DANG MA 'DRÄL SHIG  
Ne|ver sep'rate, stay with us

འཁོར་འདས་བརྟན་གཡོ་སྤོང་བརྟུང་གྱི། །  
'KOR 'DE TEN YO NÖ CHÜ KYI  
Per|fect po-wer, ble|ssings wealth

མཐུ་བྱིན་དཔལ་ཡོན་ཕུན་ཚོགས་ཀུན། །  
T'U JIN PÄL YÖN P'UN TS'OG KUN  
Po|wer, bles-sing, all com|plete

དེ་རིང་བདག་གིས་གཡལ་དུ་ལེན། །  
DE RING DAG GI YANG DU LEN  
Po|wer, for-tune, ma|ni|fest

ཕྱ་གཡལ་སྐྱ་མཚོ་བཞིན་དུ་སྐྱེལ། །  
CH'A YANG GYAM TS'O SHIN DU KYIL  
O|ceans of pro-sper|ity

སྐྱུང་མ་མཐུ་ཚེན་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས། །

SUNG MA T'Ü CHEN KY'E NAM KYI  
All you power'ful, pro|tec|tors

སྙིང་པོའི་བརྟན་པ་རིན་ཚེན་སྐྱུངས། །

NYING PO'I TEN PA RIN CHEN SUNG  
Pre|cious tea-chings, pro|tec|ted

བརྟན་འཛིན་འཕེལ་རྒྱས་བརྟན་པར་མཛོད། །

TEN 'DZIN 'PEL GYE TEN PAR DZÖ  
In|crease pre-cious, offer|ings

བདག་ཅག་མི་ནོར་འཁོར་བཅས་ལ། །

DAG CHAG MI NOR 'KOR CHE LA  
In|clude all prac-ti|tioners

གཞི་ལ་བཀྲ་ཤིས་ལོངས་སྤྱོད་སེལ། །

SHI LA TRA SHI LONG CHÖ PEL  
Fill our homes with, spir|itual wealth

བྱེས་སྐྱུང་བྱ་ཇག་ཚོམ་ཀུན་ལློག། །

JE SU DRA JAG CHOM KÜN DOG  
Pro|tect us from, ob|sta|cles

ཁ་སྐྱས་གོད་ཁ་བརྒྱབས་མཐོལ་སེལ། །

K'A ME GÖ K'A DAB NÖL SÖL  
Dis|pel all the, dan'gerous talk

འཕྲལ་ཡུན་དོན་ཀུན་ལྷུན་གྲུབ་མཛོད། །

'TRAL YÜN DÖN KÜN LHÜN DRUB DZÖ  
May all high-est, aims be seen!

**Dedication**

དགེ་བ་འདི་ཡི་མཐུ་ལ་བརྟེན། །

GE WA DI YI TU LA TEN  
By the power of virtue

ཚོས་བྱེད་སྐྱབ་པོར་བགའགས་མེད་ཅིང། །

CHÖ JE DRUB POR GEG ME CHING  
Dharma free of obstacles

རྩོ་ན་ཏུ་གི་འི་ས་ཐོབ་ནས། །

GYA NA TA KI'I SA TOB NE  
Gain level of dakini

འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་སྐྱེམ་པར་ཤོག། །

KOR WA'I GY TSO KYEM PAR SHOG  
Dry up cyclic existence

ཅེས་བཀའ་ལེས་བསྟོན་སྟོན་བཞེད།

*Then recite prayers of auspiciousness, dedication and aspiration.*

དེ་ལྟར་བཀའ་འཁྱུང་དབྱིངས་ལྷུག་མའི། །སྐྱེར་བསང་ལུན་ཚགས་འདོད་འཇོ་འདི། །ཐང་དགོན་གྱི་  
མ་ཕྱིན་ལས་ནས། །འགྱུར་པ་མེད་དེ་དག་པ་ཡི། །མེ་ཏོག་དང་བཅས་བསྐྱུལ་བའི་དོར། །འབྲི་བན་  
རྩ་དྲི་མིང་འཇོན་པས། །གདན་ས་བྱང་རྒྱུབ་སྤིང་གི་ཐོག། །གསེར་ཁང་གཞུག་ལས་ཁང་དུ་  
འབྲིས། །སཏ་མརྒྱ་ལོ།

*Thus this special smoke-offering ritual which bestows all that could be desired to the Queen of Space, protectress of the teachings, was written by the 'Drigung monk known by the name of Bhadra in the Palace of the Golden Pavilion of the primary monastic seat at Jangchubling in response to a request made by the changeless Lama Tr'inle of T'ang Monastery and accompanied by a pure offering of flowers.*



དེ་ཅས་གསང་བ་གསོལ་འདེབས་བྱ་བ་ནི།

Secret Supplication

ཧོ། དགོངས་སྐྱབས་ལོ།

HO / GONG SU SÖL LO

Ho! Please consider me!



དཔལ་རྗེ་མགོན་པོ་ནག་པོ་ཆེན་པོ་དཔལ་འཇིགས་བྱེད་ཆེན་པོ་ཏེ་རུ་  
 ཀའ་དང་རང་བཞིན་ཆོས་ཉིད་དུ་གཅིག་པ་ངོ་བོ་ཡེ་ཤེས་སུ་མཚུངས་པ་  
 མཚན་ཉིད་འཕྲིན་ལས་ཐོགས་མེད་དུ་མཉམ་པ།

PAL DOR JE GÖN PO NAG PO CHEN PO PAL JIG JE CHEN PO HE  
 RU KA DANG RANG ZHIN CHÖ NYI DU CHIG PA NGO WO YE  
 SHE SU TSUNG PA TSEN NYI TRIN LE THOG ME DU NYAM PA

Glorious Vajra Guardian Great Black-one (Mahakala) and  
 Glorious Great Bhairava-Heruka (Chakrasamvara) by nature  
 you are one within dharmatā, in essence you are same within  
 exalted wisdom, in character you are equal in unhindered  
 activity.

མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་འཇོམས་པའི་དཔལ་བོ། སྣང་སྲིད་ལྟ་  
 འདྲེ་ཀུན་གྱི་ཡང་རྗེ། ཞིང་སྦྱོང་དྲག་པོ་ལས་གྱི་བཀའ་གཉེན་གྱི་དེད་  
 དཔོན་ཆེན་པོ།

MI THÜN PEI CHOG THAM CHE JOM PEI PA WO / NANG SI LHA  
 DRE KUN GYI YANG JE / ZHING KYONG DRAG PO LE KYI KA  
 NYEN GYI DE PÖN CHEN PO

Hero who defeats all unfavorable circumstances, you are the  
 foremost lord of all appearance and existence, gods and  
 demons, fierce protector who is the great leader of activity  
 oppressors.

མི་ཕམ་གཟི་བཞིན་གྱི་རྒྱལ་པོ། རིག་འཛིན་གྱི་རྣམ་འབྱོར་པ་སུ་བཞིན་དུ་  
སྐྱོང་བ། དམ་ཅན་སྐྱབ་པ་པོའི་བསམ་གཏུན་གྱི་དྲོད་ཟུལ་བ།

MI PHAM ZI JI KYI GYAL PO / RIG DZIN GYI NAL JOR PA BU  
ZHIN DU KYONG WA / DAM CHEN DRUB PA PÖ SAM TEN GYI  
DRÖ NYÜL WA

Invincible sovereign of radiant splendor, you protect  
awareness-holding yogins as if they were your own children,  
and assess the concentration of oath bound practitioners,

ཞི་བའི་མདངས་དང་ལྗན་པ། རྒྱལ་པོའི་བྱིན་ཆགས་པ། དབང་བསྐྱུད་  
ལས་གྱི་རྒྱལ་མངའ་བ། དྲག་པོ་དགྲ་བགེགས་བསྐྱལ་བའི་ལས་ལ་སྐྱུར་  
བ།

ZHI WEI DANG DANG DEN PA / GYE PEI JIN CHAG PA / WANG  
DÜ LE KYI TSAL NGA WA / DRAG PO DRA GEG DRAL WEI LE  
LA NYUR WA

and are endowed with the radiance of peace, the splendor of  
increasing, the power of magnetizing activity, and are swift in  
activities of liberating savage foes and hindrances.

བསྟན་པ་སྤང་བའི་ལས་ལ་མཐུ་རྩལ་ཆེ་བ། མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་དབང་ལྷག་  
 མིང་དོ་ཇེ་དྲག་རྩལ་ཅན། རྣལ་འབྱོར་གྱི་དགྲ་ལྷ་ཆེན་པོ་བདག་ལ་  
 དགོངས་སུ་གསོལ།

TEN PA SUNG WEI LE LA THU TSAL CHE WA / THU TOB KYI  
 WANT CHUG MING DOR JE DRAG TSAL CHEN / NAL JOR GYI  
 DRA HLA CHEN PO DAG LA GONG SU SÖL

Your mighty skill to protect the teachings is superb, powerful  
 lord Dorje Drag-tsal-chen, great war-god of yogins, please  
 think of me!

བདག་རྣལ་འབྱོར་པ་དོ་ཇེ་འག་འབྱང་ཞེས་བཀྱི་བའི་སྐྱ་གསུང་བྱུགས་ཀྱི་  
 རྟེན་གཉེན་པོ་འདི་ལ་བཞུགས་ནས། བདག་སྤྲ་ན་མེད་པའི་བྱང་རྒྱལ་  
 སྐྱབ་པའི་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ལས་ཀྱི་བར་ཆད་དང་བདུད་བཞིའི་འཇིགས་  
 པ་ལས་རྒྱལ་བའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད་ཅིག །

DAG NAL JOR PA DOR JE THRAG THUNG ZHE GYI WEI KU  
 SUNG THUG KYI TEN NYEN PO DI LA ZHUG NE / DAG LA NA  
 ME PEI JANG CHUB DRUB PEI DE WA CHEN PÖ LAM GYI BAR  
 CHE DANG DÜ ZHI JIG PA LE GYAL WEI TRIN LE DZÖ CHI

I, a yogin, invite Vajra Heruka’s enlightened body, speech,  
 and mind to abide in me and this holy image, as I engage in  
 practice to attain unsurpassed enlightenment. Act so as to  
 conquer obstacles to the path of supreme bliss and the dread  
 of the four maras.

ཡང་དག་པའི་ལམ་ལ་འབྲིང་པའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་བསུན་མ་དང་འཕྲད་  
པར་མཛོད་ཅིག །

YANG DAG PEI LAM LA THRI PEI TING NGE DZIN GYI SÜN MA  
DANG THRE PAR DZÖ CHIG

Please cause me to encounter the samadhi-escort that will  
guide me on the true path.

དེ་ལྟར་བྱང་རྒྱལ་མ་ཐོབ་ཀྱི་བར་དུ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་ལོག་པའི་ལམ་  
དུ་མི་འགོ་ཞིང་ཐར་པ་བྱང་རྒྱལ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་སློབ་འགོ་བར་མཛོད་དུ་  
གསོལ།

DE TAR JANG CHUB MA THOB KYI BAR DU LÜ NGAG YI SUM  
LOG PEI LAM DU MI DRO ZHING THAR PA JANG CHUB KYI  
CHOG SU LO DRO WAR DZE DUL SÖL

Thus, until I attain enlightenment, help me not to walk on  
mistaken paths with body, speech, and mind, but cause my  
mind to turn toward freedom and enlightenment.

འཇིག་རྟེན་འདིར་ཡང་མི་མ་གུན་པའི་ཕྱོགས་གམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་ཏེ།  
བྲག་ཤིས་དང་བདེ་ལེགས་སུ་སྲུང་སྲུང་ཚོགས་པས་ཁྱབ་ཅིང་རྒྱས་པར་གྱུར་  
ཅིག།

JIG TEN DIR YANG MI THÜN PEI CHOG THAM CHE LE GYAL TE  
/ TRA SHI DANG DE LEG PHÜN SUM TSHOG PE KHYAB CHING  
GYE PAR GYUR CHIG

May all unfavorable circumstances in this world be  
vanquished! May perfect auspiciousness and goodness  
pervade and increase.

ལྷ་འདྲེ་མི་གསུམ་དབང་དུ་འདུ་ཞིང་དུས་དང་གནས་སྐབས་གམས་ཅད་  
དུ་འཕྲིན་ལས་ཀྱི་བྱ་བ་ལ་གསོལ་བ་ཇི་ལྟར་བཏབ་པ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་  
པར་གྱུར་ཅིག།

HLA DRE MI SUM WANG DU DU ZHING DÜ DANG NE KAB  
THAM CHE DU THRIN LE KYI JA WA LA SÖL WA JI TAR TAB PA  
ZHIN DU DRUB PAR GYUR CHIG

May gods, demons, and humans be overpowered, and at all  
times and in every circumstance, my enlightened activities be  
accomplished according to my supplications!

འགོ་བ་ཡོངས་ཀྱི་དཔལ་དང་མགོན་དུ་གྱུར་ནས། མཚོག་དང་ཐུན་མོང་གི་དངོས་གྲུབ་ཐོགས་པ་མེད་པ་བདེ་སྤྲུག་དུ་སྦྱོལ་བའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད་ཅིག །

DRO WA YONG KYI PAL DANG GÖN DU GYUR NE / CHOG DANG THÜN MONG GI NGÖ DRUB THOG PA ME PA DE LAG TU TSÖL WAI THRIN LE DZÖ CHIG

As you are the glory and the guardian of all beings, please perform activities to grant supreme and common siddhis, unobstructedly and effortlessly.

འོག་པར་ལྷ་བའི་དག་བགོགས་ལ་སོགས་པ་མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་གམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་ཏེ། བཀྲ་ཤིས་དང་བདེ་ལེགས་ཐུན་སུམ་ཚོགས་པས་བྱུང་བ་ཅིང་རྒྱལ་བར་གྱུར་ཅིག །

LOG PAR HLA WAI DRA GEG LA SOG PA MI THÜN PEI CHOG THAM CHE LE GYAL TE / TRA SHI DANG DE LEG PHÜN SUM TSHOG PE KHYAB CHING GYAL WAR GYUR CHIG

May I vanquish all unfavorable circumstances: the enemies and hindrances with mistaken views, and the like, and may perfect auspiciousness and goodness pervade and prevail.

ཅེས་དང།



མ་རྗེ། སྣོན་གྱི་སྣོན་ལམ་དང་བྱུགས་རྗེའི་དབང་གིས། མ་ཚོས་གྱི་  
 དབྱིངས་ནས་སྐྱབས་ལེན་པ། ཡེ་ཤེས་གྱི་དབྱིངས་ནས་སྐྱུན་གྱིས་གཟིགས། རྗེ་  
 འཕུལ་གྱི་དབང་གིས་འཕྲིན་ལས་གྱི་དབྱིལ་འཁོར་འདི་ཉིད་དུ་འབྱོན་  
 པར་མཛད་དུ་གསོལ།

MA HRI / NGÖN GYI MÖN LAM DANG THUG JEI WANG GI / MA  
 CHÖ KYI YING NE KU ZHENG / YE SHE KYI YING NE CHEN  
 GYI ZIG / DZU THRÜL GYI WANG GI THRIN LE KYI KYIL KHOR  
 DI NYI DU JÖN PAR DZE DU SÖL

MA HRĪH. By the power of compassion and previous aspirations, (Achi Chökyi Drölma) arise from unborn dharmadhatu and look upon us from the expanse of exalted wisdom! Miraculously descend upon this activity mandala!

ཡུམ་ཨ་ཕི་སྐ་ནམ་བཟང་དབང་ཕུག་ཚེས་ཀྱི་སྒྲོལ་མ། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྒྲོལ་མ།  
དམ་ཚིག་གི་སྒྲོལ་མ། དབང་གི་ལྷ་མོ། །ཤ་བཟང་ལས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་མ།

YUM A CHI NA NAM ZA WANG CHUG CHÖ KYI DRÖL MA / YE SHE KYI DRÖL MA / DAM TSHIG GI DRÖL MA / WANG GI HLA MO / SHA ZA LE KYI KHAN DRO MA

Mother Achi, daughter of Nanam, Powerful Lady, Dharma Tara, Wisdom Tara, Samaya Tara, magnetizing goddess, flesh-eating karma dakini,

ཇོ་མོ་བྲ་ཤི་ཏེ་རིང་མ། མི་ལོ་ལོ་བཟང་མ། བཏང་དཀར་འགྲོ་བཟང་མ།  
མཐིང་གི་ལལ་བཟང་མ། ཅོད་པན་མགྲིན་བཟང་མ །ཕ་མེས་བརྒྱུད་ཀྱི་སྐུང་མ།  
དབེན་གནས་གཉན་པོའི་སྐུང་མ།

JO MO TRA SHI TSHE RING MA / MI YO LO ZANG MA / TE KAR DRO ZANG MA / THING GI ZHAL ZANG MA / CHÖ PEN DRIN ZANG MA  
PHA ME GYÜ KYI SUNG MA / WEN NE NYEN PÖ SUNG MA



Noble Lady Tashi Tseringma, Miyo Lobsangma, Tekar  
Drosangma, Thingi Shalsangma, and Chöpen Drinsangma,

བཀའ་བརྒྱུད་འདི་ཉིད་ཀྱི་བསྟན་པ་བསྟུང་བར་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་  
སྟུང་མ་དམ་ཚིག་ཅན་བྱེད་རྣམས་ལ།

KA GYÜ DI NYI KYI TEN PA SUNG WAR ZHAL GYI ZHE PEI  
SUNG MA DAM TSHIG CHEN KHYE NAM LA

Protectors of the lineage-forefathers protectors of secret  
hermitages, protectors with samaya, who pledged to protect  
the teachings of the Kagyü lineage,

ཡེ་ཤེས་ལ་གསལ་འགྲིབ་མི་མངའ་བ། ལྷགས་རྗེ་ལ་ཕྱི་བཤོལ་མི་མངའ་  
བ། བྱིན་རྒྱབས་ལ་རྒྱུད་རིང་ལུང་མི་མངའ་བ། མཐུ་སྟོབས་ལ་ཐོགས་པ་  
མི་མངའ་བ།

YE SHE LA SAL DRIB MI NGA WA / THUG JE LA CHI SHÖL MI  
NGA WA / JIN LAB LA GYANG RING THUNG MI NGA WA / THU  
TOB LA THOG PA MI NGA WA

your luminous wisdom never fades, your compassion never  
withholds, your blessings are close, and your power  
unobstructed.

ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་རྣལ་འབྱོར་པ་བདག་ཅག་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས་  
ལ་སྐུའི་སློན་ལས་བྱིན་གྱིས་བརླབ་དུ་གསོལ།

KHYE NAM KYI NAL JOR PA DAG CHAG KHOR DANG CHE PA  
NAM LA KU'I GO NE JIN GYI LAB TU SÖL

All of you, bless us yogins and our retinue with your  
enlightened body!

གསུང་གི་སློན་ལས་བྱིན་བརླབ་དུ་གསོལ། ཐུགས་ཀྱི་སློན་ལས་བྱིན་གྱིས་  
བརླབ་དུ་གསོལ།

SUNG GI GO NE JIN GYI LAB TU SÖL / THUG KYI GO NE JIN  
GYI LAB TU SÖL

Bless us with your enlightened speech! Bless us with your  
enlightened mind!

ཡོན་ཏན་གྱི་སློན་ལས་བྱིན་གྱིས་བརླབ་དུ་གསོལ། འཕྲིན་ལས་ཀྱི་སློན་ལས་  
བྱིན་གྱིས་བརླབ་དུ་གསོལ།

YÖN TEN GYI GO NE JIN GYI LAB TU SÖL / TRIN LE KYI GO NE  
JIN GYI LAB TU SÖL

Bless us with your enlightened qualities! Bless us with your  
enlightened activities!

འགལ་རྒྱུན་བདུད་བཞིའི་འཇིགས་པ་ལས་རྒྱལ་བའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད་  
ཅིག།

GAL KYEN DÜ ZHI JIG PA LE GYAL WE'I THRIN LE DZÖ CHIG

Act so as to conquer adverse circumstances and the dread of  
the four maras.

ཡང་དག་པའི་ལམ་ལ་འབྲིང་པའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་བསྐྱུ་མ་དང་འཕྲད་  
པར་མཛོད་ཅིག།

YANG DAG PE'I LAM LA THRI PE'I TING NGE DZIN GYI SÜN  
MA DANG THRE PAR DZO CHIG

Please cause me to encounter the samadhi-escort that will  
guide me on the true path.

དེ་ལྟར་བྱང་རྒྱལ་མ་ཐོབ་ཀྱི་བར་དུ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་ལོག་པའི་ལམ་  
དུ་མི་འགོ་ཞིང་ཐར་པ་བྱང་རྒྱལ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་སློ་འགོ་བར་མཛོད་དུ་  
གསོལ།

DE TAR JANG CHUB MA THOB KYI BAR DU LÜ NGAG YI SUM  
LOG PEI LAM DU MI DRO ZHING THAR PA JANG CHUB KYI  
CHOG SU LO DRO WAR DZE DU SÖL

Thus, until I attain enlightenment, help me not to walk on  
mistaken paths with body, speech, and mind, but cause my  
mind to turn toward freedom and enlightenment.

འཇིག་རྟེན་འདིར་ཡང་མི་མ་གུན་པའི་ཕྱོགས་གམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་ཏེ།  
བཀྲ་ཤིས་དང་བདེ་ལེགས་སུ་སྲུང་སྲུང་ཚོགས་པས་ཁྱབ་ཅིང་རྒྱས་པར་གྱུར་  
ཅིག།

JIG TEN DIR YANG MI THÜN PEI CHOG THAM CHE LE GYAL TE  
/ TRA SHI DANG DE LEG PHÜN SUM TSHOG PE GHYAB CHING  
GYE PAR GYUR CHIG

May all unfavorable circumstances in this world be  
vanquished! May perfect auspiciousness and goodness  
pervade and increase!

ལྷ་འདྲེ་མི་གསུམ་དབང་དུ་འདུ་ཞིང་དུས་དང་གནས་སྐབས་གམས་ཅད་  
དུ་འཕྲིན་ལས་ཀྱི་བྱ་བ་ལ་གསོལ་བ་ཇི་ལྟར་བཏབ་པ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་  
པར་གྱུར་ཅིག།

HLA DRE MI SUM WANG DU DU ZHING DÜ DANG NE KAB  
THAM CHE DU THRIN LE KYI JA WA LA SÖLWA JI TAR TAB PA  
ZHIN DU DRUB PAR GYUR CHIG

May gods, demons, and humans be overpowered, and at all  
times and in every circumstance, may enlightened activities  
be accomplished according to my supplications!

འགོ་བ་ཡོངས་ཀྱི་དཔལ་དང་མགོན་དུ་གྱུར་ནས། མཚོག་དང་ཐུན་མོང་གི་དངོས་གྲུབ་ཐོགས་པ་མེད་པ་བདེ་སྤྲུག་དུ་སྤྱོད་བའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད་ཅིག།

DRO WA YONG KYI PAL DANG GÖN DU GYUR NE / GHOG DANG THÜN MONG GI NGÖ DRUB GHOG PA ME PA DE LAG TU TSÖL WEI THRIN LE DZÖ CHIG

As you are the glory and the guardian of all beings, please perform activities to grant supreme and common siddhis, unobstructedly and effortlessly.

འོག་པར་ལྟ་བའི་དགྲ་བགོགས་ལ་སོགས་པ་མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་གམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་ཏེ། བཀྲ་ཤིས་དང་བདེ་ལེགས་ཐུན་སུམ་ཚོགས་པས་བྱབ་ཅིང་རྒྱལ་བར་གྱུར་ཅིག།

LOG PAR TA WEI DRA GEG LA SOG PA MI THÜN PEI CHOG THAM CHE LE GYAL TE / TRA SHI DANG DE LEG PHÜN SUM TSHOG PE KHYAB CHING GYAL WAR GYUR CHIG

May I vanquish all unfavorable circumstances: the enemies and the hindrances with mistaken views, and the like, and may perfect auspiciousness and goodness pervade and prevail.

ཇ་ཡ་ཇ་ཡ། སི་རྩི་སི་རྩི། ཕ་ལ་ཕ་ལ། ཏུཾ།

DZA YA DZA YA / SIDDHI SIDDHI / PHA LA PHA LA / HUNG



༄། རྗེ་བཙུན་རི་ཁྲོད་ལོ་གྲོན་མའི་བསྟོན་པ་ཚོགས་བཅད་མ།།

*The Parnashavari Sadhana*

from the

*Collected Works of Kyobpa Jigten Sumgön*

ཚོས་སྐྱབ་དེ་བ་ཚེན་པོའི་དགྲིལ་འཁོར་ནས། །ཡམས་ལ་སོགས་པ་ནད་ཀྱི་འཛིགས་པ་དང་། །

དུས་མིན་འཚིལས་སྐྱབ་པར་བྱེད་པ་ཡི། །དོན་འགྲུབ་ཕྱིན་ལས་ཡུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

CHÖ KU DÉ WA CHEN PÖ KYIL KHOR NÉ/ YAM LA SOK PA NÉ KYI JIK PA DANG/  
DÜ MIN CHI LÉ KYOP PAR JÉ PA YI/ DÖN DRUP TRIN LÉ YUM LA CHAK TSEL LO/

Out of the mandala of dharmakaya’s great bliss,  
you protect against dangerous diseases such as epidemics  
and against untimely death –  
I pay homage to you, mother of wish-fulfilling activities.

པརྗེའི་གདན་ལ་གསེར་མདོག་རི་ཁྲོད་མ། །རྩ་བའི་ཞལ་སེར་གཡས་གཡོན་སྣོ་དང་དཀར། །

དབུ་སྐྱ་ཐོར་ཚུགས་གཟེ་བརྗེད་ལྡན་པ་ཡི། །དད་ངོས་གྲུབ་ལྷ་མའི་སྐྱལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

PEMÉ DEN LA SER DOK RI TRÖ MA/ TSA WÉ ZHEL SER YÉ YÖN NGO DANG KAR/  
U TRA TOR TSUK ZI JI DEN PA YI/ NGÖ DRUP LHA MÖ KU LA CHAK TSEL LO/

Golden-colored Parnashavari, sitting on a lotus seat,  
your main face is yellow, the right face blue, and the left face white;  
your hair is bound up in a topknot, and you are full of splendor –  
I pay homage to the divine body of the goddess who grants accomplishments.

ཡེ་ཤེས་ཐུགས་རྗེའི་བདག་ཉིད་བཙམ་ལྷན་འདས། ། ཏུས་མཐའི་མེ་དབྱུང་ལྷ་བུའི་སྒོང་དགྲིལ་ན། །  
འལ་གསུམ་ཕྱག་དྲུག་འཇིགས་བྱེད་སྒོ་མོའི་འལ། །འབས་གཉིས་བརྒྱུད་བསྐྱམ་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

**YÉ SHÉ TUK JÉ DAK NYI CHOM DEN DÉ/ DÜ TÉ MÉ PUNG TA BÜ LONG KYIL/  
NA ZHEL SUM CHAK DRUK JIK JÉ TRO MÖ ZHEL/ ZHAP NYI KYANG KUM DZÉ  
LA CHAK TSEL LO/**

**Illustrious One, you are the embodiment of wisdom and compassion,  
you dwell in the midst of masses of fire, which is burning like the fire at the end of time;  
with your three faces and six arms, you look terrifying and wrathful –  
I pay homage to you, who has one leg outstretched and the other bent.**

རི་སྒོད་ལོ་མ་སྐྱུ་ལ་བསྐྱམས་པ་ཡི། །མདའ་གཞུང་གྲ་སྒྲ་ཤིང་ལོའི་བམ་པོ་འཛིན། །  
ཐེག་མཚུབ་དོ་རྗེ་བསྐྱམས་པའི་ཤ་ཤ་རི། །ཡུམ་ཆེན་འགོ་བའི་མགོན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

**RI TRÖ LO MA KU LA NAM PA YI/ DA ZHU DRA TA SHING LÖ BAM PO DZIN/  
DIK DZUP DOR JÉ NAM PÉ SHA WA RI/ YUM CHEN DRO WÉ GÖN LA CHAK TSEL LO/**

**Wearing a robe of leaves, holding bow and arrow, a battle ax, and a bundle of branches,  
Parnashavari, you display the threatening mudra and hold a vajra –  
I pay homage to you, great mother, protectress of beings.**

རྣམ་དམིགས་ནི། རི་སྒོད་ལོ་མ་གྲོན་མའི་དབུ་རྒྱན་གྱི་རྒྱལ་བ་རིགས་རྣམ་པ་ལྗེའི་ཐུགས་ཀ་ནས་བདུད་ཚིའི་ཚུ་རྒྱན་བབས་པས།  
རང་ཉིད་གྱི་ལུས་བདུད་ཚིའོ་མ་ལྷ་བུས་ཁེངས་པར་བསམ་ཞིང་། དེས་ཐེག་པ་དང་སྐྱིབ་པ་ཐམས་ཅད་དག་པར་ལ་སེམས་  
གཏད་ཅིང་།

**RI TRÖ LA MA GYÖN MÉ U GYEN GYI GYEL WA RIK NAM PA NGÉ TUK LA NÉ DU TSI  
CHU GYÜN BAP PÉ/ RANG NYI KYI LÜ DÜ TSI O MA TA BÜ KHENG PAR GYUR/**

**The crown of myself as Parnashavari consists of the five victorious ones. From their hearts flow  
streams of milky nectar, filling my body thus visualize. In this way, all wrong doings and obscura-  
tions are purified. Focus on that and then recite as many times as you can:**

ཨོ་འི་ཤ་ཚེ་བརྩ་ཤ་ཤ་རི་སཛ་མ་རི་བྲ་ཤ་མ་ནི་ཧྲུ།

**OM PISHATSI PARNA SHAVARI SARVA MARI PRASHA MANI HUNG**

ཨོ་བཙོ་སཏྲ་ས་མ་ཡ། མ་རུ་སྤྲ་ལ་ཡ། བཙོ་སཏྲ་ཏེ་ནོ་བ། ཏིལྲ་བེཛོ་མེ་ལྷ་ལ། ལུ་ཏོ་ཕྱོ་མེ་ལྷ་ལ། ལུ་པོ་ཕྱོ་མེ་ལྷ་ལ།  
ཨ་རུ་རྟོ་མེ་ལྷ་ལ། སཛ་སེཛི་སྤེ་བྲ་ཡ་ཚྭ། སཛ་ཀམ་ལུ་ཙ་མེ་ཙཱ། སྤྱི་ཡེལུ་ཅུ་ལྷུ། ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏོཾ  
ལྷ་ག་མན་སཛ་ཏ་རྒྱ་ག་ཏ། བཙོ་སྤྲ་སྤྲུ་བཙོ་ལྷ་ལ། མ་རྒྱ་ས་མ་ཡ་སཏྲ་ལྷེཾ

OM BADSRA SATVA SAMAYA/ MANU PALAYA/ BADSRA SATVA TENOPA/  
 TISHT'A DRIDHO ME BHAVA/ SUTO K'JO ME BHAVA/ SUPO K'JO ME BHAVA/  
 ANU RAKTO ME BHAVA/ SARVA SIDDHIM ME PRAJATS'A/  
 SARVA KARMA SUTSA ME TSITTAM SHIRJA KURU HUNG/  
 HAHA HAHA HO/ BHAGAVAN SARVA TAT'AGATA/  
 BADSRA MA ME MUN TSA/ BADSRI BHAVA/ MAHA SAMAYA SATVA AH

བག་ཤེས་ནི།

སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་ངོ་བོར་གྱུར་བ་ཡི། ། རྗེ་རྗེ་འཆང་ཆེན་ལྷ་མ་དམ་བ་ཡིས། །  
 བདག་དང་ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་མ་ལུས་པ། ། རི་ཁྲོད་ལོ་གྲོན་ལྷ་མོའི་བག་ཤེས་ཤོག །

*Words of Auspiciousness:*

SANG GYÉ KÜN GYI NGO WOR GYUR PA YI/ DOR JÉ CHANG CHEN LA MA DAM PA YI/  
 DAK DANG KHAM SUM SEM CHEN MA LÜ PA/ RI TRÖ LO GYÖN LHA MÖ TRA SHI SHOK/

May the great Vajradhara, the true lama, who is the essence of all buddhas,  
 grant the auspiciousness of the Goddess Parnashavari to all beings of the three realms  
 without exception and to myself.

སློན་ལམ་ནི།

རང་གཞན་འཇིགས་པ་ཆེན་པོས་ཉེན་པ་ལས། ། སློལ་བྱེད་དཔལ་ལྷན་རྗེ་བཅུན་རི་ཁྲོད་མ། །  
 ལྷ་མོ་མཚོག་ལ་སྐྱབས་སུ་སོང་གྱུར་ནས། ། འཇིགས་པ་ཀུན་ལས་སློབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

*Aspiration prayer:*

RANG ZHEN JIK PA CHEN PÖ NYEN PA LÉ/ DRÖL JÉ PEL DEN JÉ TSÜN RI TRÖ MA/  
 LHA MO CHOK LA KYAP SU SONG GYUR NÉ/ JIK PA KÜN LÉ KYOP PAR DZÉ DU SÖL/

Glorious Goddess Parnashavari, you liberate all others and myself from the infliction of great harm.  
 Having taken refuge in you, sublime goddess, please protect us from all dangers.

ཞེས་བསྟོ་སློན་བྲ།

*Thus recite the dedication and aspiration prayers.*



རི་ཁྲོད་ལྷ་མོའི་སྐྱབས་སུ་སོང་གྱུར་འཇམ་དུ་གསོལ།



༄༅། སློལ་མ་སྐྱབས་བདུན་མ་བཞུགས་སོ། །

## *THE SEVEN VERSES OF SUPPLICATION TO TĀRĀ*

མ་སྐྱེ་བ་མེད་པའི་ཚོས་དབྱིངས་ན། །

MA KYE-WA ME-PEI CHÖ-YING NA

In the realm of the unborn mother,  
the Dharmadhātu,

ཡུམ་རྗེ་བཙུན་ལྷ་མོ་སློལ་མ་བཞུགས། །

YUM JE-TSUN LHA-MO DROL-MA ZHUG

Abides the reverend Mother, the Deity Tara.

དེ་སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་བདེ་སྤྱོད་མ། །

DE SEM-CHEN KÜN-LA DE TER-MA

She bestows happiness on all sentient beings.

བདག་འཇིགས་བ་ཀུན་ལས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

DAG JI-PA KÜN-LE KYAB-TU SÖL

I supplicate Mother Tara (of Dharmadhātu) to protect us from all fears.

རང་ཚོས་སྐྱེ་ཡིན་པར་མ་ཤེས་པར། །

RANG CHÖ-KU YIN-PAR MA-SHE-PAR

Not realizing oneself as Dharmakāya,

སེམས་ཉོན་མོངས་དབང་དུ་གྱུར་བ་ཡི། །

SEM NYÖN-MONG WANG-DU GYUR-PA YI

The minds of sentient beings are overpowered by negative emotions.

མ་འཁོར་བར་འཁྱམས་པའི་སེམས་ཅན་ལ། །

MA KHOR-WAR KYAM-PA'I SEM-CHEN LA

These beings wandering in Samsara are my mothers.

ཡུམ་ལྷ་མོ་ཁྱོད་ཀྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

YUM LHA-MO KHYÖ-KYI KYAB-TU SÖL

I supplicate Mother Tara Deity (of Great Compassion), please protect us.



ཚོས་སྒྲིང་ནས་རྒྱུ་ལ་མ་སྐྱེས་པར།།

**CHÖ NYING-NE GYÜ LA-MA KYE-PAR**

**If the meaning of dharma is not born in one's heart,**

ཐ་སྟད་ཚོག་གི་རྗེས་འབྲངས་ནས།།

**THA-NYE TSIG-GI JE-DRANG NE**

**One just follows the words of conventional meaning.**

གྲུབ་མཐའ་ངན་པས་བསྐྱེས་པ་ལ།།

**DRUB-THA NGEN-PE LÜ-PA LA**

**We are deceived by delusory philosophical views and dogmas.**

ཡུམ་ཡང་དག་གི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།།

**YUM-YANG DAG-GI LHA-MÖ KYAB-TU SÖL**

**I supplicate Mother Tara of Perfect Wisdom, please protect us.**

རྟོགས་པར་དཀའ་བ་རང་གི་སེམས།།

**TOG-PAR KA-WA RANG-GI SEM**

**It is difficult to understand our own mind is Buddha's mind**

མཐོང་ནས་གོམས་པར་མི་བྱེད་པར།།

**THONG-NE GOM-PAR ME-CHE-PAR**

**Seeing (nature mind) but not familiarizing with it through practice**

བྱ་བ་ངན་པས་གཡེང་བ་ལ།།

**CHA-WA NGEN-PE YENG-PA LA**

**We are lost in unwholesome worldly activities.**

ཡུམ་དྲན་པའི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།།

**YUM DREN-PA'I LHA-MO KYAB-TU SÖL**

**I supplicate Mother Tara of Perfect Mindfulness, please protect us.**

སེམས་རང་བྱུང་གཉིས་མེད་ཡེ་ཤེས་ལ། །

SEM RANG-JYUNG NYI-ME YE-SHE LA

The absolute nature of mind is self-arisen, non-dual Buddha wisdom.

གཉིས་སླ་འཛིན་པའི་བག་ཆགས་ཀྱིས། །

NYI-SU DZIN-PA'I BAG-CHAG-KYI

Yet, because of habitual grasping to dualistic conception,

ངི་ལྷར་བྱས་ཀྱང་བཅིངས་པ་རྣམས། །

JI-TAR CHE-KYANG CHING-PA NAM

We are bound by it, no matter what we do.

ཐུགས་གཉིས་མེད་ཀྱི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

THUG-NYI ME-KYI LHA-MÖ KYAB-TU SOL

I supplicate Mother Tara of Non-Dual Wisdom, please protect us.

ཡང་དག་གི་དོན་ལ་གནས་བྱས་ཀྱང་། །

YANG DAG-GI DÖN-LA NE-CHE KYANG

Although we abide in the perfect meaning of absolute truth

རྒྱ་འབྲས་ཀྱི་རྟེན་འབྲེལ་མི་ཤེས་པས། །

GYU DRE-KYI TEN-DREL MI-SHE PE

We do not understand the interdependence of cause and effect on the relative level.

ཤེས་བྱའི་དོན་ལ་ཚོངས་པ་ལ། །

SHE-CHE'I DÖ-LA MONG-PA LA

We are ignorant about the true reality of phenomena.

ཡུམ་ཀུན་མཁྱེན་གྱི་ལྷ་མོས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

YUM KÜN-KHYEN-GYI LHA-MÖ KYAB-TU SÖL

I supplicate Mother Tara of (Two-Truth) Omniscience, please protect us.

སྒྲོམ་བྲལ་ནམ་མཁའི་མཚན་ཉིད་ཅན། །

TRÖ-DREL NAM-KHA'I TSEN-NYI CHEN

Like the nature of space, which is beyond all conceptual limits,

ཐམས་ཅད་དེ་དང་དབྱེར་མེད་ཀྱིས། །

THAM-CHE DE-DANG YER-ME KYI

The reality of all conditioned phenomena is no different from that,

ད་དུང་སྒྲོབ་མའི་གང་ཟག་ལ། །

DA-DUNG LOB-MA'I GANG-ZAG LA

But there are disciples on the path who do not realize it.

ཡུམ་རྗེ་གསལ་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

YUM DZOG-SANG-GYE-KYI KYAB-TU SÖL

I supplicate Mother Tara of Perfect Enlightenment (of the Three Kayas), please protect us.

ཅེས་པ་ཨི་རྩུང་ཡུག་ཏུ་རྗེ་འཇིག་རྟེན་མགོན་པོས་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་བདུན་ཞལ་གཟིགས་དུས་གསོལ་བ་བཏབ་པ་སྐྱབས་བདུན་མར་གྲགས་པ་བྱིན་  
བརྒྱབས་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བར་གྲགས་སོ། །

*Once when Lord Jigten Sumgön was staying at Echung Cave, having attained Buddhahood, he has a vision of the Seven Taras. At that time he made this supplication prayer. This prayer has manifold magnificent blessings.*



## *The Prayer to Guru Rinpoche for Attainments*

by the First Dodrupchen Rinpoche

ཨ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**ORGYEN RINPOCHE LA SOLWA DEB**

To Orgyen Rinpoche we pray,

འགལ་རྒྱན་བར་ཆད་མི་འབྱུང་ཞིང་། །

**GYALKYEN BARCHÉ MINJUNG SHYING**

Grant us—without impediment or obstacles arising—

མཐུན་རྒྱན་བསམ་བཤམ་འགྲུབ་པ་དང་། །

**TÜNKYEN SAMPA DRUBPA DANG**

Favourable circumstances, the fulfilment of our aspirations,

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣེས། །

**CHOK DANG TÜN MONG NGÖDRUB TSOL**

And attainments, ordinary and supreme.

༄༅། །རྩོམ་ཆོག་རྒྱལ་བུ་གི་གསོལ་འདེབས།

## *The Prayer in Six Vajra Lines*

revealed by Chokgyur Dechen Lingpa

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་རྩ་རིན་པོ་ཆེ།

**DÜ SUM SANGYE GURU RINPOCHE**

Embodiment of buddhas of past, present and future, Guru Rinpoche;

དངོས་གྲུབ་ཀྱི་བདག་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཞབས།

**NGÖ DRUB KÜN DAK DEWA CHENPÖ SHYAB**

Master of all siddhis, Guru of Great Bliss;

བར་ཚད་ཀྱི་སེལ་བདུད་འདུལ་བྲག་པོ་རྩལ།

**BARCHE KÜN SEL DÜDUL DRAKPO TSAL**

Dispeller of all obstacles, Wrathful Subjugator of Māras;

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།

**SOLWA DEB SO JINGYI LAB TU SOL**

To you I pray: inspire me with your blessing,

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཚད་ཞི་བ་དང་།

**CHI NANG SANGWÉ BARCHE SHYIWA DANG**

So that outer, inner and secret obstacles are dispelled

བསམ་བ་སྣེན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**SAMPA LHÜN GYI DRUPAR JINGYI LOB**

And all my aspirations are spontaneously fulfilled.



བདེ་སློན་བསྐྱེད་པ་།

***PRAYER TO BE REBORN IN DEWACHEN***

ཨེ་མ་ཏོ།

**EH MA HO!**

ངོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།

**NGO TSAR SANG-GYE NANG-WA THA YE DANG**  
**EM AM HO! Marvelous Buddha making boundless light**

གཡས་སུ་ཇོ་བོ་སྤྲུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་།

**YE SU JO WO THUG JE CHEN PO DANG**  
**Lord of great compassion on your right**

གཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་རྣམས་ལ་།

**YON DU SEM PA THU CHEN THOB NAM LA**  
**On your left the sattva with great powers**

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔའ་མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐོར་།

**SANG-GYE JANG SEM PAG ME KHOR GYI KOR**  
**Countless buddhas bodhisattvas 'round**

བདེ་སློང་ངོ་མཚར་དཔའ་ཏུ་མེད་པ་ཡི།

**DE KYI NGO TSAR PAG TU ME PA YI**  
**There is marvelous countless happiness**

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིངས་ཁམས་དེར་།

**DE WA CHEN ZHE JA WA'I ZHING KHAM DER**  
**In the pure land that's called Dewachen**

བདག་གཞན་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག།  
DAG ZHEN DI NE TSE PHÖ GYUR MA THAG  
Then when I and others pass, may we

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་བ་ཅུ།  
KYE WA ZHEN GYI BAR MA CHÖ PA RU  
Swiftly cut off all the other births

དེ་ཅུ་སྐྱེས་ནས་སྤང་མཐའི་ཞལ་མཚོང་ཤོག།  
DE RU KYE NE NANG THA'I ZHEL THONG SHOG  
Born there we'll see Amithaba's face

འདི་སྐད་བདག་གིས་སློན་ལམ་བཏབ་བ་འདི།  
DE KE DAG GI MÖN LAM TAB PA DI  
Now I chant this aspiration prayer

ཕྱོགས་བརྒྱའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་གྱིས།  
CHOG CHU'I SANG-GYE JANG SEM THAM CHE KYI  
Bodhisattvas, buddhas on ten sides

གོགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བཞབ་ཏུ་གསོལ།  
GEG ME DRUB PAR JIN GYI LAB TU SOL  
Bless us to gain life free of obstacles

ཏ་ཏུ་ཐེ། བཏུ་གྱི་ཡ་ཨ་ཕ་པོ་རྣ་རྣ་ཡེ་སྤྱ་རྣ།  
TA DYA THA PEN TSA DRI YA A WA BO DHA NA YA SWA HA



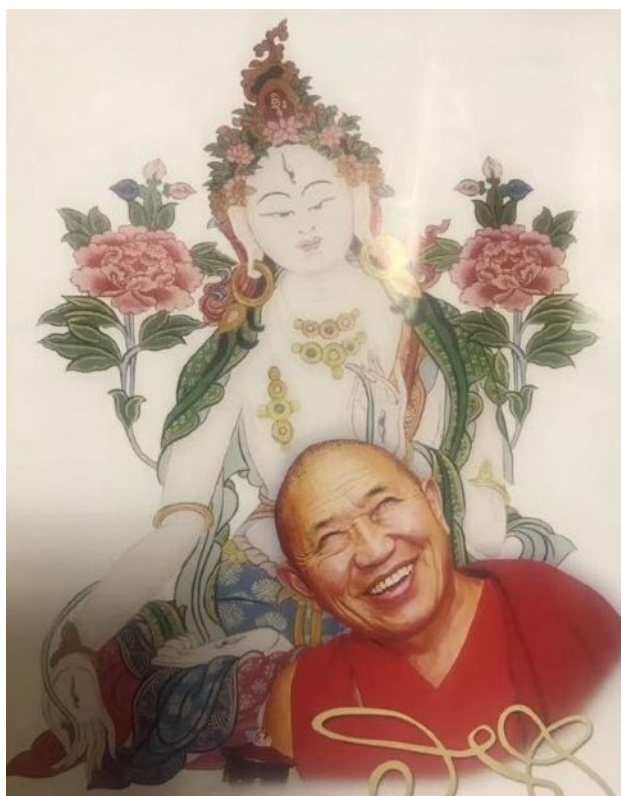
བྱ་ཚུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ།  
JANG CHUB SEM CHOG RIN PO CHE  
Bodhicitta, excellent and precious mind,

མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེ་གུར་ཅིག།  
MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG  
Where it is unborn may it arise.

སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པར་ཡང་།  
KYE PA NYAM PA ME PAR YANG  
Where it is born, may it not decline.

གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།  
GONG NE GONG DU PHEL WAR SHOG  
But ever increase higher and higher.





***Four Lines from Shantideva's  
Way of the Bodhisattva***

*"A prayer wishing for all those  
who are sick to fully recover"*

སེམ་ཅན་ནད་པ་ཇི་སྟེང་པ། །ཟུར་དུ་ནད་ལས་ཐར་གྱུར་ཅིག །  
འགྲོ་བའི་ནད་ནི་མ་ལུས་པ། །རྟག་ཏུ་འབྱུང་བ་མེད་པར་ཤོག །

SEM CHEN NE PA JI NYE PA  
NYUR DU NE LE TAR GYUR CHIK  
DRO WE NE NI MA LU PA  
TAK TU JUNG WA ME PAR SHOK

May every being ailing with disease  
Be freed at once from every malady.  
May all the sickness that afflicts the living  
Be instantly and permanently healed.

*H.E. Garchen Rinpoche's wish is for everyone to accumulate  
Shantideva's four-line verse for the relief of sickness and disease,  
especially during the pandemic.*

༄། །ཀྱུ་ལ་བ་སྐུ་དང་བཅས་པའི་མཚན་ཕྱག་འགའ་ཞིག་མཚོག་དམན་ཀྱུན་གྱི་ཞལ་འདོན་དུ་བསྐྱེགས་པ་བཞུགས་སོ། །

***Verses of Homage to the Buddhas and Bodhisattvas  
Together with their Mantras  
Arranged for Recitation by Practitioners of All Levels***  
by Kyabjé Trulshik Rinpoche

། བདག་ཅག་གི་སྟོན་པ་ཕྱགས་རྗེ་ཅན་ལྷན་ལྷན་ཕུག་ཕུག་པའི་ནི།

**Our Compassionate Teacher, Śākyamuni**

སྟོང་རྗེ་ཆེན་པོས་རྩོད་ལྡན་སྐྱོད་མའི་ཞིང་། །

**NYINGJÉ CHENPÖ TSÖDEN NYIKMÉ SHYING**  
With your great compassion, you embraced this turbulent  
and degenerate world,

བཟུང་ནས་སྟོན་ལམ་ཆེན་པོ་ལྔ་བརྒྱ་བཏབ། །

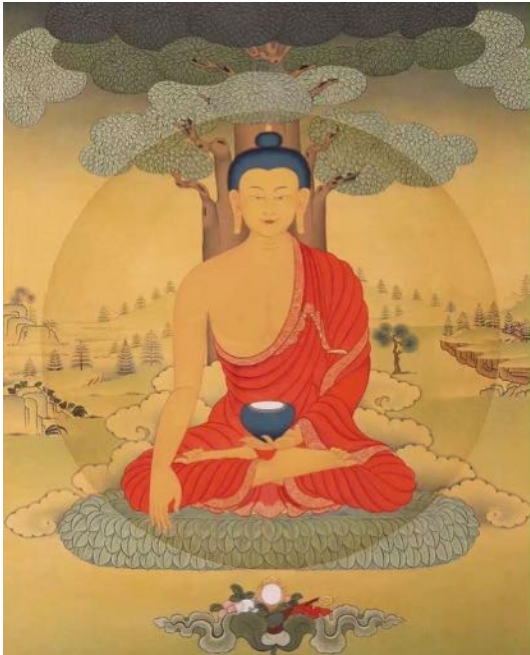
**ZUNG NÉ MÖNLAM CHENPO NGABGYA TAB**  
And made five hundred mighty aspirations.

པད་དཀར་ལྗང་བསྐྱབས་མཚན་ཐོས་ཕྱིར་མི་སྦྲོག།

**PEKAR TAR NGAK TSEN TÖ CHIR MINDOK**  
You are as exalted as the white lotus; whoever hears your  
name shall never return to samsara

སྟོན་པ་ཕྱགས་རྗེ་ཅན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

**TÖNPA TUKJÉ CHEN LA CHAKTSAL LO**  
Most compassionate teacher, to you I pay homage



ལྷ་མ་སྟོན་པ་བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དབྱུང་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱུས་དབལ་རྒྱལ་བ་  
ལྷན་ལྷན་ཕུག་ཕུག་པའི་ལྷན་ལྷན་ལོ། །

**LAMA TÖNPA CHOMDENDÉ DESHYIN SHEKPA DRACHOMPA YANGDAKPAR**  
**DZOKPÉ SANGYE PAL GYALWA SHAKYA TUBPA LA CHAKTSAL LO**  
Supreme teacher, bhagavān, tathāgata, arhat, complete and perfect buddha, glorious conqueror,  
Śākyamuni, to you I bow! To you I pay homage!

མཚན་དོ་སྐྱབས་སུ་མཚེ། །ཞེས་དང་།  
**CHÖ DO KYAB SU CHI O**  
In you I take refuge!

བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་དུ་གསོལ། །  
**JINGYI LAB TU SOL**  
Grant your blessings, I pray!

ཏཱ་ཤཱ ཨོྃ་མུ་ལེ་མུ་ལེ་མ་དུ་མུ་ན་ཡེ་སྦྱ་དུ།  
**TEYATA OM MUNÉ MUNÉ MAHA MUNAYÉ SOHA**  
tadyathā om mune mune mahāmunaye svāhā

། དབལ་རྩོམ་སེམས་དབའ་ནི།

**Glorious Vajrasattva**

མི་རྟོག་རྩོམ་ཐབས་གྱི་ཡེ་ཤེས་ནི།

**MINTOK DORJÉ TAP KYI YESHE NI**  
You are the primordial awareness of skillful means—  
the indestructible state beyond all concepts,

དམིགས་མེད་ཤེས་རབ་ཡུམ་གྱི་ངང་དུ་རྟོགས།

**MIKMÉ SHERAB YUM GYI NGANG DU TOK**  
Realized in the nature of the Great Mother,  
transcendental wisdom free from any reference,

ཐུགས་རྗེའི་བྱེ་བྲག་སྣ་ཚོགས་ཅིར་ཡང་སྟོན།

**TUKJÉI CHEDRAK NATSOK CHIR YANG TÖN**  
Displaying your compassion, in all its variety,  
in every kind of way—

རྩོམ་སེམས་དབའ་ཆེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཅིས་དང་།

**DORJÉ SEMPA CHÉ LA CHAK TSAL LO**  
O Great Vajrasattva, to you I pay homage!

ཨོ་བཙྰ་སཏྱ་ཞུམ་ཞེས་སོ།

**OM BENZA SATO AH**  
om vajrasattva āḥ

། བཙོམ་ལྡན་འདས་ཚེ་དང་ཡེ་ཤེས་དབག་ཏུ་མེད་པའི་ནི།

**Amitāyus, Buddha of Limitless Life and Wisdom**

འཇིག་རྟེན་འདྲན་པའི་གཙོ་བོ་ཆེ་དབག་མེད།

**JIKTEN DRENPE TSOWO TSEPAKMÉ**  
Buddha of Infinite Life, foremost guide for beings in this world,

དུས་མེན་འཆི་བ་མ་ལུས་འཇོམས་པའི་དབལ།

**DÜ MIN CHIWA MALÜ JOMPÉ PAL**  
Your glory overcomes all untimely death,



མགོན་མེད་ལྷག་བཟུལ་གྱུར་པ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱབས། །

**GÖNMÉ DUKNGAL GYURPA NAM KYI KYAB**

**You are a refuge for those of us who suffer without protection—**

སངས་རྒྱལ་ཚེ་དབག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་།

**SANGYE TSEPAKMÉ LA CHAK TSAL LO**

**To you, Buddha Amitāyus, I pay homage!**

ཨོཾ་ཨ་མ་ར་ཉི་ཇི་ལྷོ་ཡེ་སྐྱ་ཏཱ། ཞེས་སོ། །

**OM AMARANI DZI WENTI YE SOHA**

**oṃ amaraṇi jīvantaye svāhā**

༄ འོད་དབག་མེད་ནི།

**Amitābha, Buddha of Limitless Light**

བདེ་ཆེན་ཞིང་དུ་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར། །

**DECHEN SHYING DU CHÖ KYI KHORLO KOR**

**In the realm of Sukhāvātī, you turn the wheel of Dharma,**

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་རྟག་ཏུ་ལྷགས་རྗེས་གཟིགས། །

**SEMCHEN NAM LA TAKTU TUKJÉ ZIK**

**Gazing on living beings with all your compassion,**

དམ་བཅའ་ཇི་བཞིན་འགྲོ་བའི་དོན་མཛད་པ། །

**DAMCHA JISHYIN DROWÉ TÖN DZEPA**

**And acting for their benefit, just as you vowed—**

སྤང་མཐའ་མཉམ་བཞག་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་།

**NANG TA NYAMSHYAK DZE LA CHAK TSAL LO**

**To you, Amitābha resting in meditation, I pay homage!**

ཨོཾ་ཨ་མི་རྟེ་མ་རྗེ། ཞེས་སོ། །

**OM AMIDHEWA HRIH**

**oṃ amitābha hrīḥ**



། རིན་ཆེན་གཙུག་ཏྟར་ཅན་གྱི་ནི།

**Buddha Ratnaśikhin**

བཙེམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགའ་བཙེམ་པ་ཡང་དག་པར་  
རྗེ་གསུམ་པའི་སངས་རྒྱལ་རིན་ཆེན་གཙུག་ཏྟར་ཅན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**CHOMDENDÉ DESHIN SHEKPA DRA CHOMPA YANG  
DAKPAR DZOK PÉ SANGYE RINCHEN TSUKTOR CHEN  
LA CHAK TSAL LO**

**Bhagavān, tathāgata, arhat, complete and perfect buddha,  
Ratnaśikhin, to you I bow! To you I pay homage!**

མཚོན་དོ་སྐྱབས་སུ་མཚེའོ། །ཞེས་དང།

**CHÖ DO KYAB SU CHI O**

**In you I take refuge!**

བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

**JINGYI LAB TU SOL**

**Grant your blessings, I pray!**

ཏཏྱ་རྣམ་རྟེན་རྟེན་རྣམས་ཤི་ལེ་ནེ་སྣ་གྱི། །ཞེས་སོ། །

**TEYATA RATNÉ RATNÉ RATNA SHIKHENE SOHA  
tadyathā ratna ratna ratnaśikhene svāhā**

། བཙེམ་ལྡན་འདས་སྣམ་གྱི་ལྷའི་ནི།

**Blessed Bhaiṣajya Guru, Buddha of Medicine**

ཐུགས་རྗེ་ཀུན་ལ་སྣོན་མས་པའི་བཙེམ་ལྡན་འདས། །

**TUKJÉ KÜN LA NYOMPÉ CHOMDENDÉ**

**Blessed one, whose compassion for all is equal,**

མཚོན་ཙམ་ཏོཔེ་འགྲོའི་སྐྱབ་བསྐྱེལ་སེལ། །

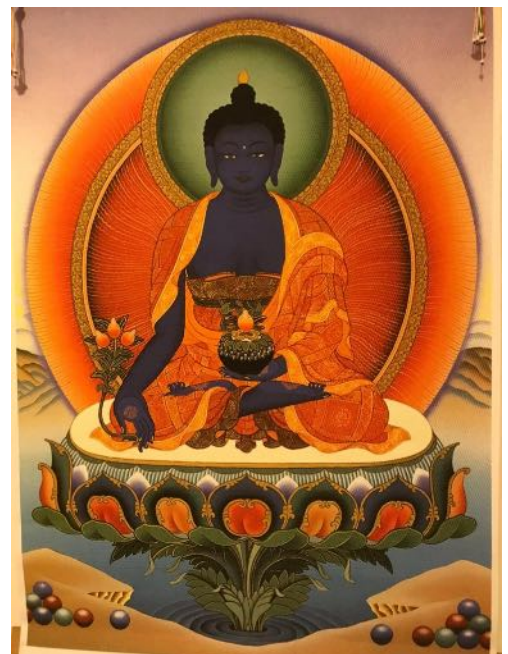
**TSEN TSAM TÖPÉ NGENDRO DUKNGAL SEL**

**Simply hearing your name dispels the suffering of lower  
realms,**

དུག་གསུམ་ནད་སེལ་སངས་རྒྱལ་སྣམ་གྱི་ལྷ། །

**DUK SUM NESEL SANGYE MEN GYI LA**

**Buddha of Medicine, you who heal the sickness  
of the three poisons—**



བེ་རླུམ་ཡི་འོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་།  
**BENDURYA YI Ö LA CHAK TSAL LO**  
**Light of Lapis Lazuli, to you I pay homage!**

བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དབྱ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་སྣན་གྱི་ལྷ་བེ་རླུམ་འོད་  
གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །  
**CHOMDENDÉ DESHYIN SHEKPA DRACHOMPA YANGDAKPAR DZOKPÉ SANGYE**  
**MEN GYI LA BENDURYA Ö KYI GYALPO LA CHAKTSAL LO**  
**Bhagavān, tathāgata, arhat, complete and perfect buddha, Buddha of Medicine, Radiant Light of**  
**Lapis Lazuli King, to you I bow! To you I pay homage!**

མཚོད་དོ་སྐྱབས་སུ་མཆོའོ། །ཞེས་དང་།  
**CHÖ DO KYAP SU CHI O**  
**In you I take refuge!**

ཏ་ཏ་ལྷོ་ཨོ་རྩི་པ་ཉེ་རྩི་པ་ཉེ་མ་དུ་རྩི་པ་ཉེ་རྩི་པ་ཉེ། ར་ཇ་ས་ལུག་ཏེ་སྐ་དུ།  
**TEYATA | OM BHEKANDZE BHEKANDZE MAHA BEKHANDZE BHEKANDZE | RADZA**  
**SAMUDGATÉ SOHA**  
**tadyathā om bhaiṣajye bhaisajye mahābhaiṣajye bhaiṣajyarājasamudgate svāhā**

ཞེས་གསུངས་ཡགས་ཅི་འགྲུབ་བསྐྱེ།

། རྒྱལ་ཚབ་བྱམས་པ་མགོན་པོའི་ནི།  
**Buddha's Regent, the Protector Maitreya**

བྱམས་ཆེན་མེ་ཡིས་ཞེ་སྐྱད་བྱད་ཤིང་བསྐྱེགས། །  
**CHAM CHEN MÉ YI SHYE DANG BÜ SHYING SEK**  
**The fire of your great love burns up the dry wood of hate,**

ཡེ་ཤེས་འོད་གྱིས་མ་རིག་ལུན་པ་སེལ། །  
**YESHE Ö KYI MARIK MÜNPA SEL**  
**The light of your wisdom dispels the darkness of ignorance,**

ཆོས་གྱི་རྒྱལ་ཚབ་འགོ་བའི་མགོན་གྱུར་པའི། །  
**CHÖ KYI GYALTSAP DROWÉ GÖN GYURPÉ**  
**Dharma regent, protector of all living beings,**



དགའ་ལྷན་བཞུགས་པ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་།  
**GANDEN SHYUKPA DE LA CHAK TSAL LO**  
**Who dwells in the Tuṣita heaven—to you I pay homage!**

ཨོཾ་མ་ཏི་མ་ཏི་སྐྱི་ཏི་སྐྱ་སྐྱ། ཞེས་སོ། །  
**OM MATI MATI SMRITI SOHA**  
**oṃ mati mati smṛti svāhā**

། འཕགས་པ་སྐྱུན་རས་གཟིགས་ཀྱི་ནི།  
**Noble Avalokiteśvara**

ཕྱག་སྟོང་འཁོར་ལོས་སྐྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ་སྟོང་། །  
**CHAK TONG KORLÖ GYURPÉ GYALPO TONG**  
**Your thousand arms are the thousand universal monarchs,**

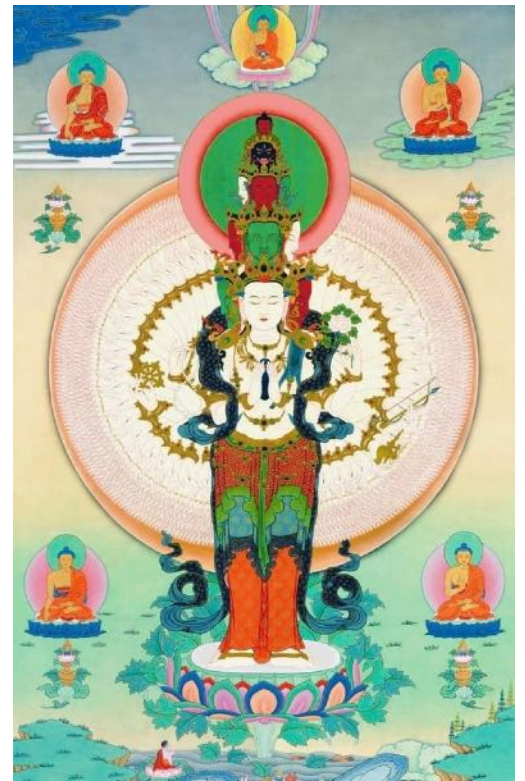
སྐྱུན་སྟོང་བསྐལ་པ་བཟང་པོའི་སངས་རྒྱས་སྟོང་། །  
**CHEN TONG KALPA ZANGPÖI SANGYE TONG**  
**Your thousand eyes the thousand buddhas of this fortunate age,**

གང་ལ་གང་འདུལ་དེ་ལ་དེར་སྟོན་པའི། །  
**GANG LA GANG DUL DELA DER TÖNPÉ**  
**You who teach each and every one of us according to our needs,**

བཙུན་པ་སྐྱུན་རས་གཟིགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་།  
**TSÜNPA CHENREZIK LA CHAK TSAL LO**  
**Lord Avalokiteśvara, to you I pay homage!**

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ་ཧྲིཿ།  
**OM MANI PEMÉ HUNG HRIH**  
**oṃ maṇi padme hūṃ hrīḥ**

ཞེས་སྐྱུར་ནའང་རུང་བར་གསུངས་སོ། །  
**It is said to be acceptable to add the final syllable hrīḥ.**



། རྩེ་བཅུན་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱི་ནི།

**Noble Lord Mañjuśrī**

ཤེས་བྱའི་མཁའ་དབྱིངས་ཟབ་ཅིང་ཡངས་པ་ལ། །

**SHEJÉ KHA YING ZAP CHING YANGPA LA**  
Across the skies of all that can be known, profound and infinite,

ལྷོ་གློས་དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱས་པའི་འོད་ཟེར་གྱིས། །

**LODRÖ KYILKHOR GYEPÉ ÖZER GYI**  
Shine vast rays of light from the sun of your intelligence,

སྐྱེ་དགུའི་མ་རིག་མུན་པའི་ཚོགས་བསལ་བ། །

**KYE GÜI MARIK MÜNPE TSOK SALWA**  
Dispelling the darkness of ignorance in all beings' minds—

རྩེ་བཅུན་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་།

**JETSÜN JAMPALYANG LA CHAK TSAL LO**  
Lord Mañjughoṣa, to you I pay homage!

ཨོཾ་ཨ་ར་པ་ཙ་ན་ལྷོཾ་ ཞེས་སོ། །

**OM ARAPATSANA DHIH**  
om arapacana dhīḥ

། རྩོ་རྩེ་རྣམ་འཇོམས་ནི།

**Vajravidāraṇa**

། གང་སྤྱགས་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས། །

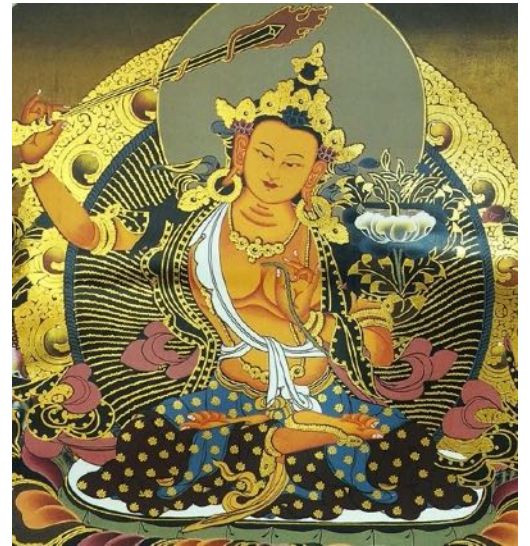
**GANG TUK NYI SU MEPÉ YESHE KYI**  
With the non-dual wisdom of your enlightened mind,

དོ་རྩེ་རིན་ཆེན་ཀྲུན་ནས་འབར་བའི་མཐུས། །

**DORJÉ RINCHEN KUN NAS BARWÉ TŪ**  
And through the power of your blazing vajra and jewel,

བདུད་བཞིའི་སྟོབས་རྣམས་རྣམ་པར་འཇོམས་མཛད་པ། །

**DÜ SHYI TOP NAM NAMPAR JOM DZEPA**  
You vanquish completely the forces of the four māras,





དོ་རྗེ་རྣམ་པར་འཛོམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། །ཞེས་དང་།  
**DORJÉ NAMPAR JOM LA CHAK TSAL TÖ**  
Vajraavidāraṇa, to you we offer homage and praise!

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །  
**DESHIN SHEKPA TAMCHÉ KYI**  
All the buddhas' power and strength

མཐུ་སྟོབས་གཅིག་ཏུ་འདུས་པའི་བདག །  
**TU TOP CHIKTU DÜPÉ DAK**  
Is condensed within you alone,

དོ་རྗེ་ཁྱོ་བོའི་སྐྱུར་སྟོན་པ། །  
**DORJÉ TROWÖI KUR TÖNPA**  
Who manifest as the enlightened form of vajra wrath—

རྣམ་པར་འཛོམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་། །  
**NAMPAR JOM LA CHAK TSAL LO**  
Vajraavidāraṇa, to you I pay homage!

ན་མཐུར་བཟོ་གོ་རྣམ་ལ། ཏུ་ལ་ཏུ་ལ། ཏིཐྱ་ཏིཐྱ། མྱ་མྱ། ཏ་ན་ཏ་ན། ཨ་མི་ཏེ་ཏྱུ་པའ། ཞེས་སོ། །  
**NAMASH CHANDA BENZA KRODHAYA | HULU HULU | TISHTHA TISHTHA | BHEN-**  
**DHA BHENDHA | HANA HANA | AMRITÉ HUNG PÉ |**  
namaścanda vajrakrodhāya | hulu hulu | tiṣṭha tiṣṭha | bhandha bhandha | hana hana |  
amṛte hūṃ phaṭ

། འཕགས་མ་རྣམ་པར་རྒྱལ་མའི་ཟླ།  
**Noble Vijayā, Goddess of Victory**

དབལ་ལྗན་ལྷ་མོ་སྟོན་ཀའི་ཟླ་བའི་མདོག །  
**PALDEN LHAMO TÖNKÉ DAWÉ DOK**  
Glorious goddess, your colour that of the autumn moon,

ཞལ་གསུམ་ཕྱག་བརྒྱད་རབ་མཛེས་ཞི་བའི་སྐྱ། །  
**SHYAL SUM CHAK GYE RAB DZÉ SHYIWÉ KU**  
With three faces and eight arms, your form ravishing and  
serene,



ཡེ་ཤེས་དབག་ཡས་ཚེ་ཡི་མཚོག་སྣོལ་མ། །

**YESHE PAKYÉ TSÉ YI CHOK TSOLMA**

**You grant the supreme gifts of longevity and boundless wisdom—**

རྣམ་པར་རྒྱལ་མའི་ཞབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་།

**NAMPAR GYALMÉ SHYAP LA CHAK TSAL LO**

**Noble Vijayā, to you I pay homage!**

ཨོཾ་ཨ་མི་ཏ་ཨྲ་ཡུར་དེ་སྣ་རྒྱ། ཞེས་སོ། །

**OM AMRITA AYURDADÉ SOHA**

**om amṛtāyurdade svāhā**

། རྗེ་བཅུན་འཕགས་མ་སྣོལ་མའི་ནི།

**Noble Saviouress Tārā**

བདག་གིས་ཚེ་རབས་སྣོན་ནས་བསྐྱབས་པའི་ལྷ། །

**DAK GI TSERAP NGÖN NÉ DRUPPÉ LHA**

**Deity on whom I meditated in lives gone by,**

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་ཕྱིན་ལས་མ། །

**DÜ SUM SANGYE KÜN GYI TRINLÉMA**

**You are the enlightened activity of all buddhas, past, present, and future,**

རབ་དཀར་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་སྟུན་བདུན་མ། །

**RAP KAR SHYAL CHIK CHAK NYI CHEN DÜN MA**

**Brilliant white, with your one face, two hands, and seven eyes,**

ཡུམ་གྱུར་ལྷུང་ལ་བསྐྱམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞེས་དང་།

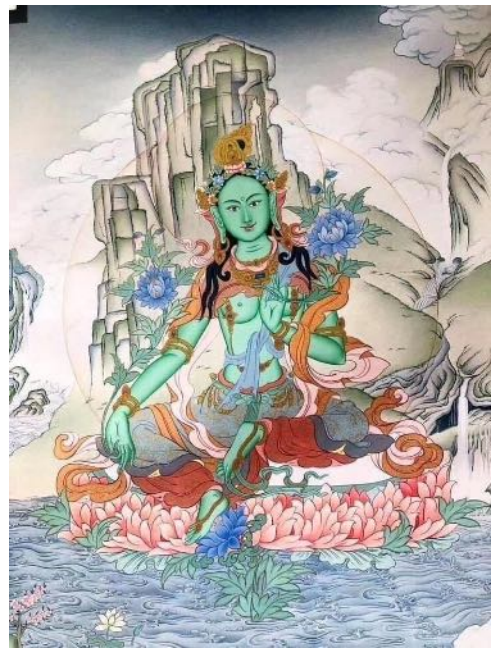
**YUM GYUR UTPALA NAM LA CHAK TSAL LO**

**Mother of the buddhas, holder of the utpala flower, to you I pay homage!**

ཨོཾ་ཏཱ་རེ་ཏུ་རྩེ་ཏཱ་རེ་སྣ་རྒྱ། ཞེས་སོ། །

**OM TARÉ TUTTARÉ TURÉ SOHA**

**om tāre tuttāre ture svāhā**



། རྒྱལ་གུན་འདུས་ཞལ་གྱ་རུའི་གསོལ་འདེབས་ནི།

**Prayer to the Guru, the Embodiment of All the Buddhas**

སྐུལ་པའི་གྱ་རུ་མཚན་བརྒྱད་དང་།།

**TRULPÉ GURU TSEN GYÉ DANG**  
To the eight manifestations of Guru Rinpoche,

གྲུབ་པའི་རིག་འཛོན་ཚེན་སོ་བརྒྱད།།

**DRUPPÉ RIGZIN CHENPO GYÉ**  
The eight great accomplished vidyādharas,

བྱང་སེམས་ཉེ་བའི་སྲས་བརྒྱད་དང་།།

**CHANGSEM NYEWÉ SÉ GYE DANG**  
The eight great bodhisattvas, the 'close sons',

སྐྱབ་ཚེན་བཀའ་བརྒྱད་ལྟ་ཚོགས་ལ།།

**DRUPCHEN KAGYÉ LHA TSOK LA**  
The eight maṇḍalas of Kagyé with all their deities:

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

**SOLWA DEPSO CHIN GYI LOP**  
To you I pray—inspire me with your blessings!

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཚད་སོལ།།

**CHI NANG SANGWÉ BARCHÉ SOL**  
Dispel all obstacles outer, inner and secret!

བསམ་བ་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པ་དང་།།

**SAMPA YISHYIN DRUPPA DANG**  
Fulfill all my aspirations!

མཚན་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་རྩུལ།། ཞེས་དང་།

**CHOK DANG TÜN MONG NGÖDRUP TSOL**  
Grant us attainments, ordinary and supreme!

ཨོཾ་ཧཱུྃ་རློབ་གྱ་རུ་པདྨ་སིདྩི་རློབ་སོ།།

**OM AH HUNG BENZA GURU PEMA SIDDHI HUNG**  
oṃ āḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ





***DEMON-SUBDUING LORD OF SECRETS  
VAJRAPANI***

**PRAISE**

ཁདེ་གཤེགས་མཐུ་སྟོབས་གཅིག་བསྐྱེས་ཤིང་། ཁགསང་བ་སྐྱབས་གྱི་མཛོད་འཛིན་མཚོགས།  
 DE SHEG THU TOB CHIG DÜ SHING / SANG WA NGAG KYI DZÖ DZIN CHOG

The combined power and energy of all the buddhas,  
 the supreme holder of the treasure of the secret teachings,

བདུད་བགགས་མ་ལུས་འདུལ་མཛོད་པ། རྡོ་རྗེ་འཛིན་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།  
 DU GEG MA LÜ DÜL DZE PA / DOR JE DZIN LA CHAG TSEL TÖ

the subjugator of all the maras and obscurers without exception:

I praise and pay homage to Vajrapani.

ལྷ་སྐྱུ་སྐྱུ་མ་ལྷ་བུའི་བསྟོད་རིམ་ལ་ཅི་གནས་སུ་བཞག་དེས་སྟོན་སྐྱབས་བཞུ་བ་ནི།

འཇུག་བསྟོ་བ་ནི།

**DEDICATION**

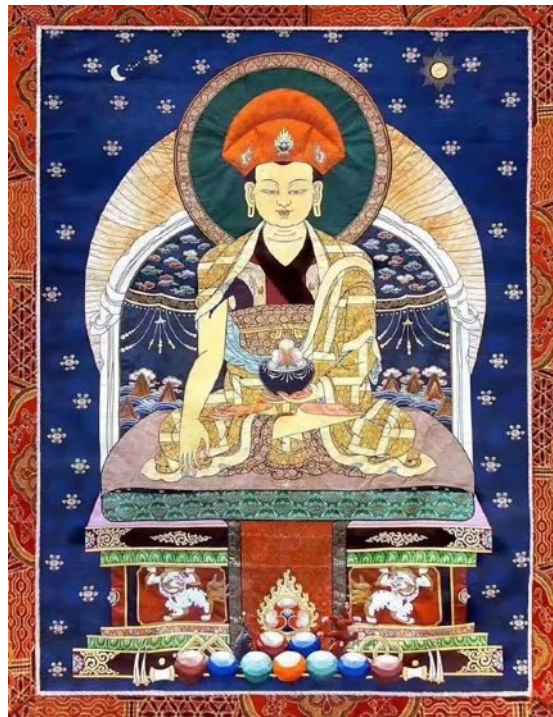
དག་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག་། ཁགསང་བའི་བདག་པོ་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག་།  
 GE WA DI YI NYUR DU DAG / SANG WA'I DAG PO DRUB GYUR CHIG

Through the virtue of this practice, may I achieve Vajrapani's great realization,

འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག་།།

DRO WA CHIG KYANG MA LÜ PA / DE YI SA LA GÖ PAR SHOG

and to this state may I come to lead every sentient being - not one left behind.



## ***SUPPLICATION TO LORD JIGTEN SUMGÖN***

༄༅། །རྒྱལ་པོ་འདྲེན་གྱིས་དོ་མེད་འཛོམ་གླིང་བརྒྱན། །བྲག་པོ་པས་སྒོང་གསུམ་ཡོངས་ལ་བྱུང། །  
 ཚུང་མེད་རྒྱལ་བ་དོ་རྗེ་འཆང་། །པ་འཇིག་རྟེན་མགོན་པོའི་ཞབས་ལ་འདུད། །  
 དུས་རྟག་ཏུ་བསམ་རྒྱུ་ཁྱོད་ལས་མེད། །བྱིན་གྱིས་ཚོབས་ཤིག་ལྷགས་རྗེ་ཅན། །  
 སྤོང་གི་ཐུན་བ་བསལ་ནས་ཀྱང་། །ཁེམས་སློབ་བྲལ་དུ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་ཚོབས། །

**KYAB-DREN-GYI DHO-ME ZAM-LING GYEN/  
 DRAG-PAY TONG-SUM YON-LA KHYAB/  
 TSÖ-MEY GYAL-WA DOR-JE CHANG/  
 PHA-JIG-TEN GON-PA'I SHA-LA DU/  
 DÜ-TAG-TU SAM-GYU KHYÖ-LAY MEY/  
 JIN-GYI LOB-SHIG THU-JE CHEN/  
 NYING-GI MUN-PA SAL-NE KYANG/  
 SEM TRÖ DREL-DU TOG-PAR JIN-GYI LOB//**

Unequaled refuge, ornament of the world,  
 Your fame pervades the three thousand worlds.  
 You are the victor, Vajradhara, without a doubt.  
 I bow at the feet of the father, Jigten Sumgön.

Continually, I think of no one but you.  
 Compassionate One, grant your blessings.  
 Dispel the darkness that surrounds my heart.  
 Please bless me so that I can realize the unelaborated nature of mind.



## ***PRAYER TO ACHI CHÖKYI DROLMA***

ཨ་ཨ། །རྒྱལ་བའི་བཟུན་སྲུང་མཐུ་ལྡན་དབང་མོ་ཆེ།  
 ལྷུ་མཚོག་བྱ་བཞིན་སྐྱོང་བའི་དམ་ཚིག་ཅན།  
 ཨ་ཕྱི་ཚོས་སྐྱོན་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ།  
 གསོལ་ལོ་མཚོད་དོ་འདོད་དོན་ཀུན་སྐྱབ་མཛོད།

**GYAL WE TEN SUNG TU DEN WANG MO CHE  
 DRUP CHOK BU ZHIN KYONG WE DAM TSIK CHEN  
 A CHI CHÖ DRÖN KOR DANG CHE PA LA  
 SOL LO CHÖ DO DÖ DÖN KUN DRUP DZÖ**

repeat 3 times

**Powerful lady of might who guards the Victor’s teachings;  
 With your vow to protect excellent practitioners like your own children,  
 Achi Chodron and retinue,  
 To you I pray! To you I offer! Please grant my every wish!**

repeat 3 times

ཨ་ཨ། མྱིད་གསུམ་དབང་འདུས་འགོ་བ་མ་ལུས་སྐྱོང་།  
 སངས་རྒྱས་སྐྱོང་གི་བཟུན་པ་སྲུང་བ་ཡི།  
 འགོ་བའི་བསམ་པ་ཚོས་བཞིན་སྐྱབ་མཛོད་མ།  
 ཡིད་བཞིན་བསམ་སྐྱབ་ཨ་ཕྱི་བྱུག་འཚལ་བསྟོད།

**The Conquer of the three world and the protector of all beings,  
 Who held the teachings of thousand Buddhas,  
 Accomplishes the mind of sentient beings according to Dharma,  
 I praise and bow down to Achi Chökyi Drolma**

## Acknowledgements

Khenpo Samdup Rinpoche has specifically selected these prayers and practices to be included in daily practice by any practitioner. Thank you to Khenpo La for his compassion and skill to bring the Dharma to our minds and hearts.

Thank you to the team who assembled this prayer and practice book

We have deep appreciation for all the past masters for these priceless compositions. Thank you to the translators who enabled so many English-speaking practitioners to learn the meanings and properly pronounce the recitations that cultivate mindfulness in the Buddha Dharma.

Thank you to the organizers from Gar Drolma Meditation Center in Ohio, Garchen Meditation Centre in British Columbia, and Drikung Dharma Surya Center in Virginia, plus the many participants from around the world, and all who supported the daily teachings, practices and meditation sessions with Khenpo Samdup Rinpoche during the COVID-19 pandemic.

All errors and misunderstandings are regretted

Kindly advise with corrections at [ddsc.buddhism101@gmail.com](mailto:ddsc.buddhism101@gmail.com)



## Dharma Center Contacts

[drikungdharmasurya.org](http://drikungdharmasurya.org)  
[drikungdharmasurya@gmail.com](mailto:drikungdharmasurya@gmail.com)

[gardrolma.org](http://gardrolma.org)  
[info@gardrolma.org](mailto:info@gardrolma.org)

[garchencanada.com](http://garchencanada.com)  
[info@garchenmeditationcentre.com](mailto:info@garchenmeditationcentre.com)

[thesangha.org](http://thesangha.org)  
[michigansangha@gmail.com](mailto:michigansangha@gmail.com)